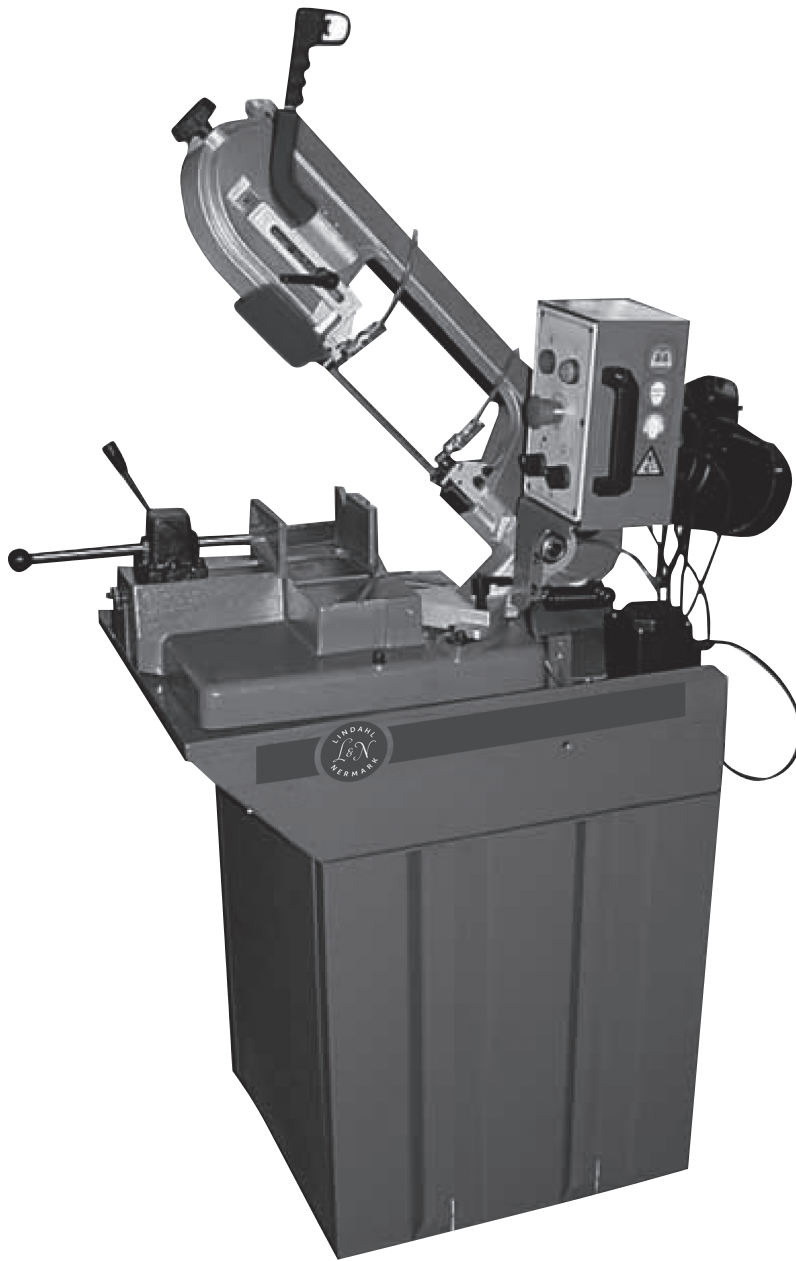




Kallbandsåg Metal cutting band saw machine

LBH 150



20097-0119



**DE Warnsymbole – DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – ES Símbolos de aviso – FI Varoitussym-bolit –
FR Symboles d’avertissement – GB Warnings Symbols – GR Προειδοποιητικά σήματα – IT Simboles d’avertissement –
LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājuma simboli – NL Waarschuwingsymbolen – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze
– PT Símbolos de aviso – RU Предписывающие символы – SE Varningssymboler**

- | | | |
|-----|--|---|
| W1 | | DE Warnung / DK Advarsel / EE Hoiatus / ES Aviso / FI Varo / FR Avertissement / GB Warning / GR Κίνδυνος / IT Avvertimento / LT Įspėjimas / LV Brīdinājums / NL Opgepast / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / PT Aviso / RU Предупреждение / SE Varning |
| W2 | | DE Warnung vor rotierende Gegenständen / DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / ES Aviso de objetos giratorios / FI Varo pyöriviä osia / FR Avertissement: objets en rotation / GB Warning - Rotating object / GR Κίνδυνος, περιστρεφόμενα αντικείμενα / IT Avvertimento oggetti in rotazione / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NL Opgepast: draaiende voorwerpen / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / PT Aviso, objecto em rotação / RU Опасность соприкосновения с вращающимся предметом / SE Varning för roterande föremål |
| W3 | | DE Warnung vor Strom / DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / ES Aviso de corriente / FI Sähkövirta / FR Avertissement: courant / GB Warning - Electricity / GR Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας / IT Avvertimento corrente elettrica / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NL Opgepast: stroom / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / PT Aviso, corrente eléctrica / RU Опасность электрического напряжения / SE Varning för ström |
| W4 | | DE Warnung vor rotierenden Schneidwerkzeugen / DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikeriist / ES Aviso de herramienta cortante giratoria / FI Varo pyöriviä teriä / FR Avertissement: outils coupants en rotation / GB Warning - Rotating cutting tool / GR Κίνδυνος περιστρεφόμενο κοπτικό / IT Avvertimento utensili taglienti in rotazione / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NL Opgepast: draaiende snijwerktuigen / NO Advarsel om roterende skjærende verktyg / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnące / PT Aviso, ferramenta de corte rotativa / RU Опасность соприкосновения с вращающимся режущим инструментом / SE Varning för roterande skärande verktyg |
| W5 | | DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraikšymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmeffare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk |
| W6 | | DE Warnung vor scharfen Werkzeugen / DK Advarsel, skarpt værktøj / EE Hoiatus - teravad tööriistad / ES Aviso de herramienta filosa / FI Varo teräviä teriä / FR Avertissement: outils pointus / GB Warning - Sharp tools / GR Κίνδυνος, ακονισμένο εργαλείο / IT Avvertimento utensilie affilato / LT Įspėjimas - aštrūs įrankiai / LV Brīdinājums - asi instrumenti / NL Opgepast: scherpe gereedschappen / NO Advarsel om skarpt verktyg / PL Ostrzeżenie - ostre narzędzia / PT Aviso, ferramenta afiada / RU Опасность острого инструмента / SE Varning för vasst verktyg |
| W7 | | DE Warnung vor Sägeblättern / DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / ES Aviso de hoja de sierra / FI Varo sahanterää / FR Avertissement: lame de scie / GB Warning - Saw blade / GR Κίνδυνος, κοπτικό πριόνι / IT Avvertimento lama di taglio / LT Įspėjimas - pjūklų geležtė / LV Brīdinājums - zāģa asmens / NL Opgepast: zaagblad / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot piły / PT Aviso, lâmina de serra / RU Опасность соприкосновения с лезвием пилы / SE Varning för sågblad |
| W8 | | DE Warnung vor heißen Oberflächen / DK Advarsel, varm overflade / EE Hoiatus - kuum pind / ES Aviso de superficie muy caliente / FI Varo kuumia pintoja / FR Avertissement: surface chaude / GB Warning - Hot surface / GR Κίνδυνος, πολύ θερμή επιφάνεια / IT Avvertimento superficie calda / LT Įspėjimas - karštas paviršius / LV Brīdinājums - karsta virsma / NL Opgepast: heet oppervlak / NO Advarsel om varm overflate / PL Ostrzeżenie - gorąca powierzchnia / PT Aviso, superficie quente / RU Горячая поверхность / SE Varning för het yta |
| W9 | | DE Warnung bei loser Bekleidung / DK Advarsel, Løstsiddende tøj / EE Hoiatus - avarad rõivad / ES Aviso, ropas sueltas / FI Varo, älä käytä väljiä vaatteita / FR Avertissement: attention aux vêtements lâches / GB Warning - loose fitting clothes / GR Κίνδυνος, πολύ χαλαρά ρούχα / IT Avvertimento indumenti larghi / LT Įspėjimas - laisvi drabužiai / LV Brīdinājums - plandošas drēbes / NL Opgepast: met losse kleding / NO Advarsel løstsittende klær / PL Ostrzeżenie - luźno dopasowana odzież / PT Aviso, vestuário solto / RU Опасностьзатягиваниясвободно висящей одежды / SE Varning, löst sittande kläder |
| W10 | | DE Warnung bei offenem Haar / DK Advarsel, løsthængende hår / EE Hoiatus - lahtised juuksed / ES Aviso, cabello largo y suelto / FI Varo, pidä hiukset kiinni / FR Avertissement: attention aux cheveux pendants / GB Warning - loose hanging hair / GR Κίνδυνος, λυτά μαλλιά / IT Avvertimento capelli sciolti / LT Įspėjimas - laisvi ilgi plaukai / LV Brīdinājums - brīvi izlaisti mati / NL Opgepast: met loshangend haar / NO Advarsel, løsthengende hår / PL Ostrzeżenie - luźno opadające włosy / PT Aviso, cabelo solto / RU Опасность затягивания свободно распущенных волос / SE Varning, löst hängande hår |
| W11 | | DE Warnung vor Funkenbildung / DK Advarsel, gnistdannelse / EE Hoiatus - sädemed / ES Aviso de formación de chispas / FI Varoitussym-bolit / FR Avertissement: formation d'étincelles / GB Warning - Sparks / GR Κίνδυνος, δημιουργίας σπινθήρων / IT Avvertimento formazione di scintille / LT Įspėjimas - kibirkštys / LV Brīdinājums - dzirksteles / NL Opgepast: vonkvorming / NO Advarsel om gnistdannelse / PL Ostrzeżenie - iskry / PT Aviso, cuidado com faíscas / RU Опасность образования искр / SE Varning för gnistbildning |
| W14 | | DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος, σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraikšymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmeffare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk |
| W15 | | DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος, σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraikšymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmeffare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk |
| W16 | | DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος, σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraikšymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmeffare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk |
| W17 | | DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος, σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraikšymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmeffare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk |

W18



DE Warnung vor Service- und Wartungsarbeiten ist die Stromversorgung zu unterbrechen! / DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevaatust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / ES Advertencia: para efectuar trabajos de servicio y mantenimiento se debe cortar primero la corriente / FI Varoitus! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / FR Avertissement: toujours couper le courant avant d'effectuer des mesures d'entretien ou de maintenance / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / GR Προσοχή, να διακόπτετε την παροχή ρεύματος κατά τη διάρκεια του σέρβις και της συντήρησης / IT Avvertenza - disinserire l'alimentazione in sede di assistenza e manutenzione / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi! / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / PT Aviso: a máquina tem que estar desligada para efeitos de revisão e manutenção / RU Предупреждение, при работах по обслуживанию машины и сервисных работах подающее напряжение должно быть выключено / SE Varning, strömmen måste stängas av vid service och underhåll

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

M1



DE Handbuch lesen / DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / ES Leer el manual / FI Lue ohjekirjasta / FR Lire le manuel / GB Read the Manual / GR Διαβάστε το εγχειρίδιο / IT Leggere il manuale / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NL Handleiding lezen / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / PT Leia o manual / RU Читайте руководство по эксплуатации / SE Läs manual

M2



DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon

M3



DE Gehörschutz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitsem / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezioni acustiche / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd

M4



DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask

M5



DE Schutzbekleidung / DK Besyttelsesdragt / EE Kaitseriietus / ES Vestimenta de protección / FI Suojapuku / FR Combinaison de protection / GB Protective clothing / GR Στολή προστασίας / IT Tuta protettiva / LT Apsauginiai drabužiai / LV Aizsargtērps / NL Veiligheidskleding / NO Beskyttelsesdragt / PL Odzież ochronna / PT Vestuário de protecção / RU Защитная одежда / SE Skyddsdräkt

M6



DE Schutzhandschuhe / DK Beskyttelshandsker / EE Kaitsekindad / ES Guantes de protección / FI Suojakäsi-neet / FR Gants de protection / GB Protective gloves / GR Γάντια προστασίας / IT Guanti protettivi / LT Apsauginės pirštinės / LV Aizsargcimdi / NL Veiligheidshandschoenen / NO Beskyttelshandsker / PL Rękawice ochronne / PT Luvas de protecção / RU Защитные перчатки / SE Skyddshandskar

M7



DE Schutzhuhe / DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalanõud / ES Calzado de protección / FI Suojajalkineet / FR Chaussures de protection / GB Protective shoes / GR Υποδήματα προστασίας / IT Scarpe protettive / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NL Veiligheidsschoenen / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / PT Calçado de protecção / RU Защитная обувь / SE Skyddsskor

M8



DE Mit Drahtseil anheben / DK Løft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / ES Izar con cable / FI Nosto vajjerilla / FR Lever avec des câbles / GB Lift using hoist / GR Ανοψώστε με γάντζο / IT Sollevare con un cavo / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet, m izmantojot celšanas mehānismu / NL Optillen aan kabel / NO Løft med wire / PL Podnoś za pomocą dźwigu / PT Elevar com cabo / RU Поднимайте с помощью троса / SE Lyft med vajer

M9



DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Lienar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napelnij olejem / PT Atestar óleo / RU Долить масло / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

PRH1



DE Kein Schmuck erlaubt / DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / ES Está prohibido el uso de joyas / FI Korujen käyttö kielletty / FR Interdiction de porter des bijoux / GB Wearing of jewellery forbi / GR Απαγορεύεται η χρήση κοσμημάτων / IT È vietato indossare gioielli / LT Draudžiama dėvėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NL Verboden sieraden te dragen / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione / PT Proibido usar jóias / RU Запрещено использовать украшения / SE Förbud att använda smycken

PRH2



DE Keine Handschuhe erlaubt / DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / ES Está prohibido utilizar guantes / FI Käsinhelden käyttö kielletty / FR Interdiction d'utiliser des gants / GB Gloves must not be worn / GR Δεν πρέπει να φορούνται / IT È vietato indossare guanti / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jīvālkāj cimdi / NL Verboden handschoenen te dragen / NO Forbudt å bruke hansker / PL Nie wolno zakładać rękawic / PT Proibido usar luvas / RU Запрещено использовать перчатки / SE Förbud att använda skyddshandskar

PRH3



DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Väitige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφεύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesuslaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

PRH4



DE Reparatur nur durch Servicetechniker / DK Må kun repareres af en servicetekniker / EE Parandustööd tohib teha vaid hooldusinsener / ES Sólo puede ser reparado por un técnico de servicio / FI Vain huoltoteknikon korjattava / FR À réparer uniquement par des techniciens de maintenance / GB Repairs only by Service Engineer / GR Επισκευάζεται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο τεχνικό / IT Riparazione riservata ai tecnici di assistenza / LT Remontuoti gali tik priežiūros inžinierius / LV Remontdarbus veic tikai tehnikās apkopes inženieris / NL Mag uitsluiten worden gerepareerd door onderhoudstechnicus / NO Må kun repareres af en servicetekniker / PL Naprawy wykonuje tylko inżynier serwisu / PT Deve ser reparado apenas por técnicos de serviço / RU Ремонтируется только сервисными техниками / SE Repareras endast av servicetekniker

Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)	4
Eesti (Tõlge algupärase kasutusjuhendi)	6
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden)	8
English (Original instructions)	10
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)	12
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)	14
Norsk (Oversættelse av den opprinnelige instruksjonene)	16
Polski (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)	18
Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)	20



DANSK

Oversættelse af den originale brugsanvisning

SIKKERHEDSREGLER

ADVARSEL: Under arbejde med elektrisk værktøj skal grundlæggende sikkerhedsforholdsregler altid træffes for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskade!

Som med enhver anden form for maskineri er der visse faremomenter forbundet med betjening og brug af maskinen. Brug af maskinen med respekt og omtanke vil mindske risikoen for personskade væsentligt. Hvis almindelige sikkerhedsforanstaltninger imidlertid overses eller ignoreres, er der fare for personskade. Denne maskine er udviklet udelukkende til bestemte anvendelsesområder. Vi anbefaler på det kraftigste, at maskinen IKKE modificeres og/eller bruges til andet end det tænkte formål. Hvis du har spørgsmål vedr. anvendelsen, MÅ DU IKKE bruge maskinen, før du har kontaktet os og fået nærmere oplysninger.

Læs nedenstående instruktioner, før du forsøger at betjene produktet, og gem instruktionerne!

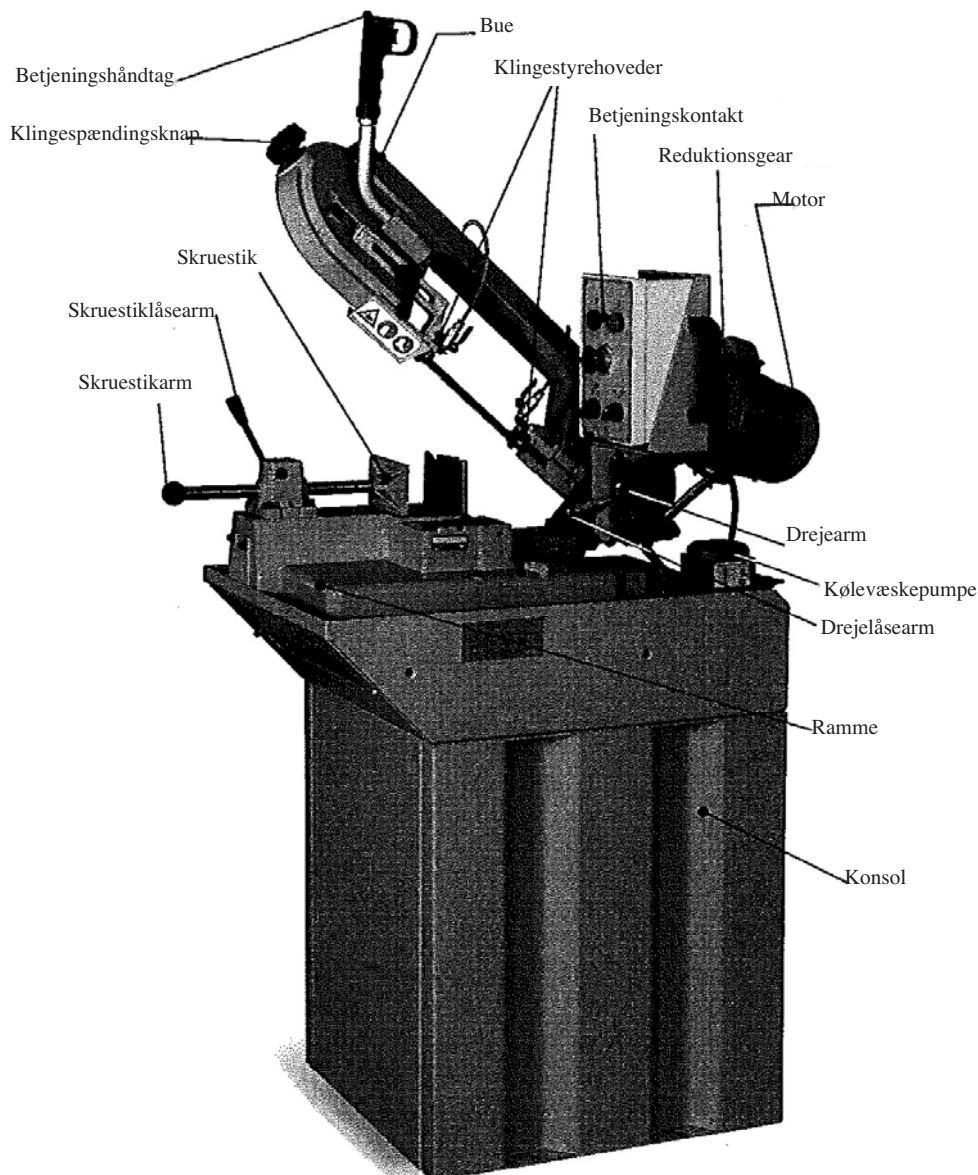
- Hold arbejdsområdet ryddeligt
Uordentlige områder og arbejdspladser forøger risikoen betragteligt.
- Overvej arbejdsomgivelserne
Udsæt ikke værktøjet for regn.
Arbejd ikke med værktøjet på fugtige eller våde steder.
Sørg for, at arbejdsstedet er godt oplyst.
Brug ikke værktøjet under tilstedeværelse af brændbare væsker eller gasser.
- Træf foranstaltninger imod elektrisk stød
Undgå at berøre jordede eller stieltilsluttede overflader med kroppen.
- Hold andre personer på afstand
Lad ikke uvedkommende personer – i særdeleshed ikke børn – som ikke er involveret i arbejdet, berøre værktøjet eller forlængerledningen, og hold dem væk fra arbejdsområdet.
- Opbevar værktøj, der ikke er i brug
Når værktøj ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, aflåst sted, hvor børn ikke kan få adgang til det.
- Forcéér ikke værktøjet
Værktøjet udfører bedre og sikrere arbejde i det tempo, det er beregnet til.
- Brug det rigtige værktøj
Tving ikke småværktøj til at udføre opgaver, som kræver kraftigere værktøj.
Brug ikke værktøj til opgaver, det ikke er beregnet til; brug eksempelvis aldrig rundsave til at beskære træer eller save i kævlere.
- Vær altid iført korrekt påklædning
Bær aldrig løstsiddende tøj eller smykker, da sådant kan blive fanget i bevægelige dele.
Ved arbejde udendørs anbefales skridsikkert fodtøj.
Brug altid hovedbeklædning for at holde langt hår væk fra arbejdsområdet.
- Brug beskyttelsesudstyr
Bær sikkerhedsbriller.
Bær ansigtsmaske eller støvmaske, hvis skærearbejdet danner støv.
- Tilslut støvudsugningsudstyr
Hvis udstyret har funktioner til tilslutning af støvudsugning/opsamling, skal sådant tilbehør tilsluttes og bruges korrekt.
- Misbrug ikke ledningen
Træk aldrig i forlængerledningen for at afbryde den fra stikkontakten.
Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.
- Fastgør arbejdsemner
Hvor det er muligt, skal der anvendes klemmer eller skruestik til at fastholde arbejdsemner. Det er sikrere end at holde dem i hånden.
- Stræk dig ikke for at nå ting, der ligger længere væk
Sørg for altid at have godt fodfæste og ligevægt.

- Vedligehold værktøj omhyggeligt
Hold skæreværktøj skarpt og rent, så det fungerer bedre.
Følg instruktionerne for at smøre og udskifte tilbehør.
Inspicer værktøjets ledninger regelmæssigt, og få dem udskiftet af et autoriseret serviceværksted, hvis de beskadiges.
Inspicer forlængerledninger regelmæssigt, og udskift dem i tilfælde af beskadigelse.
Hold håndtag og greb tørre og fri for olie og fedt.
- Afbryd værktøj
Når værktøjet ikke er i brug, før det serviceres og ved udskiftning af tilbehør som f.eks. klinger, bits og skær skal det afbrydes fra strømforsyningen.
- Fjern justeringsnøgler og -skruenøgler
Gør det til en vane at kontrollere, at nøgler og justeringsskruenøgler er fjernet fra værktøjet, før det tændes.
- Undgå utilsigtet start
Sørg for, at afbryderen står i positionen "off", før stikket sættes i stikkontakten.
- Brug udendørs forlængerledninger
Hvis der arbejdes med værktøjet udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug, og som er mærket i overensstemmelse hermed.
- Vær opmærksom
Hold øje med det, du foretager dig. Brug sund fornuft, og betjen ikke værktøjet, hvis du er træt.
- Kontrollér beskadigede dele
Før værktøjet bruges igen, skal det kontrolleres omhyggeligt med henblik på at fastslå, om det kan fungere korrekt og udføre den tænkte funktion.
Kontrollér bevægelige deles justering, om bevægelige dele binder, om dele er knækket, om monteringen er i orden, og kontrollér alle andre forhold, der kan påvirke driften.
En afskærmning eller andre dele, der er beskadiget, skal repareres korrekt eller udskiftes på et autoriseret servicecenter, medmindre andet fremgår af denne instruktionshåndbog.
Sørg for at få udskiftet defekte afbrydere på et autoriseret servicecenter.
Brug ikke værktøjet, hvis afbryderen ikke kan tænde eller slukke det.
- Advarsel
Brug af nogen form for tilbehør eller ekstraværktøj ud over det, der anbefales i denne instruktionshåndbog, kan medføre risiko for personskade.
- Få dit værktøj repareret af en kvalificeret person
Dette elektriske værktøj overholder de relevante sikkerhedsregler. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer med originale reservedele. I modsat fald er der risiko for betragtelig fare for brugeren.

Tekniska data

Art.num.....	20097	-0119
.....	.....	LBH 150
Fødeapparat.....	.....	Semi-man
Bånddimensioner .....	.....mm	1735x13x0,9
Afskæring - rund - maks. ....	.....mm	150
Afskæring - firkantet - maks. ....	.....mm	150x125
Gering .....	.....	0°-45°-60°
Skruestik .....	.....	Manuel
Båndhastighed .....	.....m/min	65
Strømforsyning .....	.....V	24
Motorspænding .....	.....V	230V 1-faset 50Hz
Motoreffekt .....	.....kW	0,37
Arbejdsspænding.....	.....A	1,6
Kølemiddelpumpe .....	.....kW	50
Support.....	.....	Inkl.
Vægt.....	.....kg	78

PROFIL



RESERVEDELSLISTE - ELKOMPONENTER

Reservedelsnr.	Navn	Beskrivelse	Producent	Mærkning	Reservedelsnr.	Navn	Beskrivelse	Producent	Mærkning
T01	BOX1	Styreboks (304x72x70)ABS	CYM	CE IPTT	T06	SB2	O-kontakt (OFF) 3A	Telemecanique XB7-EA2	CE
T02	M1	Savmotor 220V, 50HZ, 1 fase	CYM	CE	T07	SQ2	Mikroswitch	20, 6A 125/250Vac	CE
T03	M3	Kølevæskepumpemotor 220V, 50HZ, 1 fase	CYM	CE	T08	SQ3	I-kontakt 3A	Telemecanique XB7-EW3361	CE
T04	SB1	Nødstop 6A, 500V	Chiao-Tein CT-BZA	CE	T09	BOX2	Metalplade (260x70)	CYM	CE
T05	SB3	Pumpekontakt 3A	Telemecanique XB7-ED21	CE	T10	O.LI	Relæ	CYM	CE
					T11	PCB	Printplade	J33-A1	CE

ERSATZTEILLIEFERUNGEN

Beachten Sie: bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie, bitte, immer das Modell, die Seriennummer und die Referenznummer der Teile an. **BEI FEHLENDER REFERENZNUMMER WERDEN DIE ERSATZTEILE NICHT GELIEFERT.**



EESTI

Tõlge algupärase kasutusjuhendi

OHUTUSNÕUDED

HOIATUS: Elektriliste masinate kasutamisel tuleb kinni pidada alljärgnevatest põhireeglitest, et vältida mitmesuguseid ohte, sealhulgas elektröögi ohtu inimestele.

Nagu kõikide masinate puhul sisaldab ka selle masina kasutamine teatud iseloomulikke ohte. Kasuta masinat ettevaatlikult ning pööra tähelepanu võimalikele ohtudele. Lisaks võib tavaliste ohutusnõuete ignoreerimine põhjustada tõsiseid õnnetusi. See masin on ette nähtud vaid kindlate ülesannete täitmiseks. Masinat võib kasutada vaid sellele ette nähtud töödeks ning masina ehitust ei tohi muuta. Kui sul on küsimusi masina tööülesannete kohta, siis ära kasuta masinat enne, kui oled meile küsimused kirjaliselt esitanud ja meie oleme nendele vastanud.

Enne töö alustamist loe käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja säilita see.

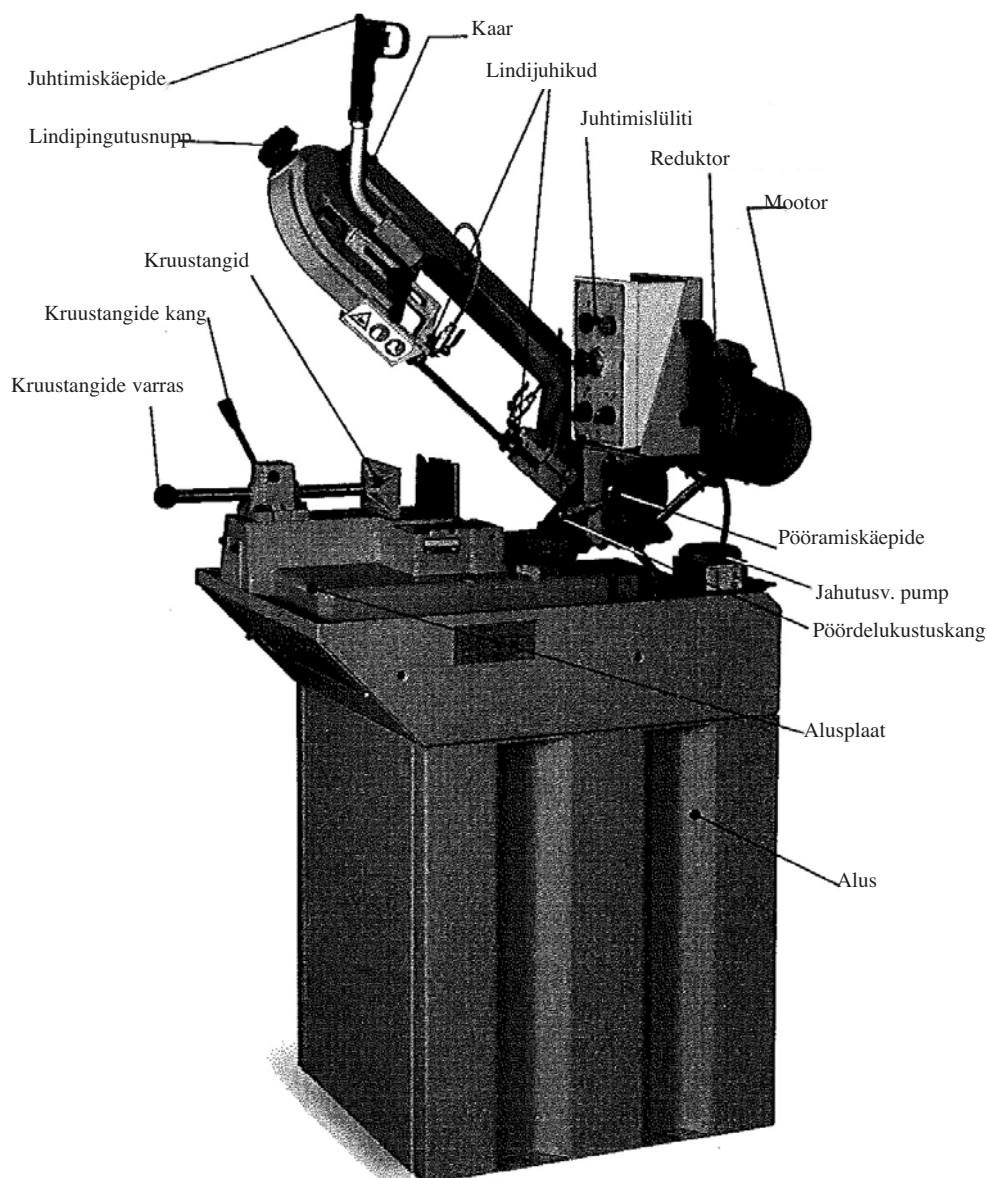
- Hoia töökoht puhas
Asjadest ülekoormatud ruumid ja tööpingid võivad põhjustada õnnetusi.
- Jälgi töökeskkonda
Ära jäta elektrilisi tööriistu vihma kätte.
Ära kasuta masinat märjas või niiskes keskkonnas.
Hoolitse hea valgustuse eest.
Ära kasuta masinat põlevvedelike või -gaaside läheduses.
- Kaitse ennast elektrilöögi eest
Välidi keha kontakti maandatud esemetega.
- Hoia eemal kõrvalised isikud
Ära luba teistel isikutel, eriti lastel töö ajal katsuda masinat ega elektrikaablit ning hoia nad töökohast eemal.
- Masina hoidmine
Kui sa masinat ei kasutata, hoia seda turvalises lastele kättesaamatus kohas.
- Ära kasuta jõudu tööriista suhtes.
Masin töötab paremini ja ohutumalt sellel kiirusel, mille jaoks see on ette nähtud.
- Kasuta õigeid tööriistu
Ära sunni väikest masinat tegema raskemat tööd, kui sellele on ette nähtud.
Kasuta masinat ainult sellele ette nähtud töödeks.
- Riietu õigesti
Ära kasuta avaraid rõivaid või ehteid, mis võivad haakuda liikuvate masinaosade külge.
Väljas töötades kasuta mittelibisevaid jalatseid.
Seo üles pikad juuksed või kata need kinni.
- Kasuta sobivaid kaitsevahendeid
Kasuta kaitseprille.
Tolmuse töö puhul kasuta tolumumaski.
- Ühenda tolmueemaldusseadmed
Kui seade on ette nähtud ühendamiseks tsentraalse kogumissüsteemiga, kontrolli, et süsteem ja ühendused töötaksid õigesti.
- Ära kuritarvita kaableid
Pistikü väljatõmbamisel hoia kinni pistikust, mitte aga kaablist. Kaitse toitekaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kinnita toorik
Kasuta klambreid või pitskruvisid tooriku paigaldamiseks, kui see on võimalik. See on ohutum kui käega hoidmine.

- Ära kummardu üle masina
Hoia alati kindlat tasakaalu.
- Hoolitse tööriistade eest
Paremaste töötulemuste saavutamiseks hoia lõikeriistad teravad ja puhtad.
Järgi määrimise ja tarvikute vahetamise juhiseid.
Kontrolli regulaarselt toitejuhtmeid ja vigastuste korral lase need volitatud hooldusfirmas välja vahetada.
Kontrolli regulaarselt pikenduskaableid ja vigastuste korral asenda need uutega.
Hoia käepidemed puhtad, kuivad, vabad rasvast ning õlist.
- Lahuta masin elektrivõrgust
Kui masinat ei kasutata ning ka enne hooldust ja tarvikute vahetust lahuta masin elektrivõrgust.
- Eemalda reguleerimisvahendid ja võtmed
Enne masina sisselülitamist kontrolli, kas kõik mutrivõtmed ja reguleerimistöörriistad on masina küljest eemaldatud.
- Välidi ootamatut käivitumist
Kontrolli, et lüliti on VÄLJAS, kui sa masina vooluvõrku ühendad.
- Kasuta välistingimustele ette nähtud pikenduskaableid
Kui kasutad masinat õues, võid kasutada ainult väliskasutamiseks ette nähtud pikenduskaablit.
- Ole tähelepanelik
Mõtle sellele, mida sa teed, kasuta oma tervet mõistust ja ära tööta masinaga, kui oled väsinud.
- Kontrolli vigastatud osasid
Enne masinaga töö alustamist kontrolli, kas masin on korras ja kas ta suudab korralikult oma funktsioone täita.
Kontrolli liikuvate osade liikuvust ja nende omavahelisi ühendusi.
Kontrolli, kas kõik osad on terved.
Vigastatud kaitsekatted ja muud osad tuleb lasta volitatud töökojas välja vahetada, kui käesolevas kasutusjuhendis pole kirjutatud teisiti.
Lase vigastatud lülitid volitatud töökojas välja vahetada.
Ära kasuta masinat, mille lüliti ei lülita kas sisse või välja.
- HOIATUS
Kui sa kasutad tarvikuid teisiti kui käesolevas juhendis kirjeldatud, võib see põhjustada vigastusi inimestele.
- Lase masinat remontida ainult kvalifitseeritud töötajal.
Elektriline masin vastab kõikidele asjakohastele ohutusnõuetele. Seda remontida võib ainult kvalifitseeritud töötaja ja seejuures võib kasutada ainult originaalvaruosi.

Tehnilised andmed

Art.num	20097	-0119
.....		LBH 150
Teostus		Poolautom
Lindi mõõdud	mm	1735x13x0,9
Lõikab ümarmaterjali, maks.	mm	150
Lõikab nelikanti, maks.	mm	150x125
Kallutus		0°-45°-60°
Kruustangid		käsi
Lindi kiirus	m/min	65
Juhtimispinge	V	24
Mootori pingeline	V	230V 1-f 50Hz
Mootori võimsus	kW	0,37
Nimivool	A	1,6
Jahutusvedelikupump	kW	50
Statiiv		Ja
Kaal	kg	78

PROFIL



ELEKTRIOSADE NIMEKIRI

Osa nr	Tähis	Nimetus	Tootja	Märgistus	Osa nr	Tähis	Nimetus	Tootja	Märgistus
T01	BOX1	Juhtimiskarp (304x72x70)ABS	CYM	CE IPTT	T06	SB2	O-lüliti (VÄLJA) 3A	Telemecanique XB7-EA2	CE
T02	M1	Sae mootor 220V, 50HZ, 1 f	CYM	CE	T07	SQ2	Mikrolüliti	20, 6A 125/250Vac	CE
T03	M3	Jahutuspumba mootor 220V, 50HZ, 1 f	CYM	CE	T08	SQ3	1 Lüliti 3A	Telemecanique XB7-EW3361	CE
T04	SB1	Avariilüliti 6A, 500V	Chiao-Tein CT-BZA	CE	T09	BOX2	Metallplaat (260x70)	CYM	CE
T05	SB3	Pumba lüliti 3A	Telemecanique XB7-ED21	CE	T10	O.LI	Relee	CYM	CE
					T11	PCB	PCB plaat	J33-A1	CE

ERSATZTEILLIEFERUNGEN

Beachten Sie: bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie, bitte, immer das Modell, die Seriennummer und die Referenznummer der Teile an. **BEI FEHLENDER REFERENZNUMMER WERDEN DIE ERSATZTEILE NICHT GELIEFERT.**

SUOMI

Käännös alkuperäisten ohjeiden

Turvallisuusmääräykset

Varoitus: Sähkötyökaluja käytettäessä on aina noudatettava perusturvamääräyksiä tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisriskin pienentämiseksi.

Kuten kaikkien koneiden yhteydessä, koneen käyttöön liittyy tiettyjä riskejä. Kun käytät konetta varovasti, loukkaantumisriski pienenee huomattavasti. Jos normaali turvamääräykset kuitenkin jätetään huomiotta, on olemassa suuri loukkaantumisriski. Tämä kone on suunniteltu tiettyyn tarkoitukseen. Suosittelemme, että ET muuta konetta tai käytä sitä muuhun kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen. Jos olet epävarma siitä, miten konetta tulee käyttää, ÄLÄ käynnistä konetta vaan ota yhteyttä meihin ja pyydä neuvoja.

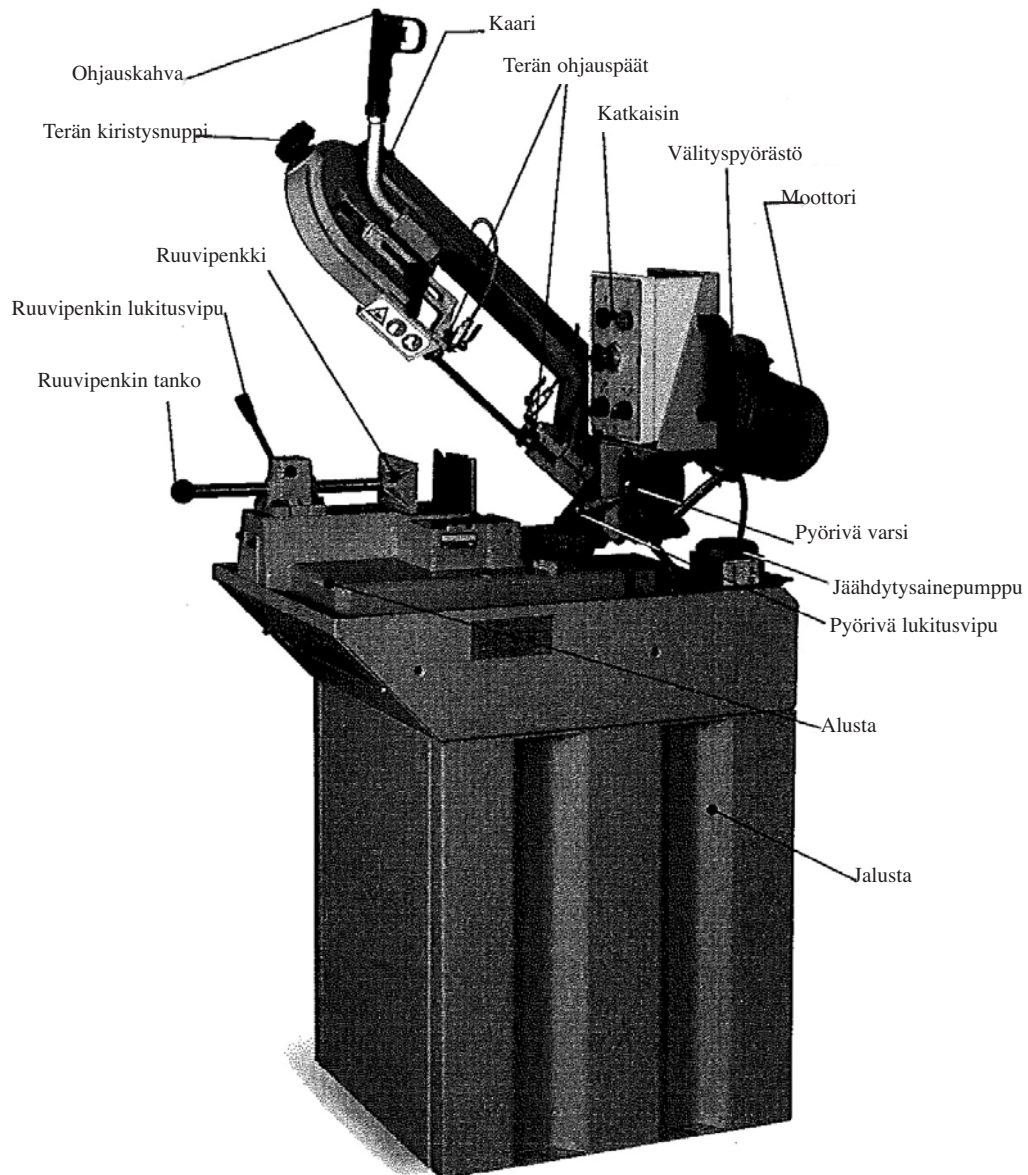
Lue seuraavat ohjeet, ennen kuin alat käyttää konetta, ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten!

1. Pidä työskentelyalue puhtaana.
Sotkuiset työpinnat ja pöydät ovat turvallisuusriski.
2. Kiinnitä huomiota työskentelyalueen ympäristöön.
Älä jätä työkalua sateeseen.
Älä käytä työkalua kosteissa ympäristöissä.
Huolehdi työskentelyalueen hyvästä valaistuksesta.
Älä käytä työkalua herkästi syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
3. Suojaudu sähköiskuilta.
Vältä koskettamista maadoitettuihin pintoihin.
4. Pidä muut henkilöt poissa alueelta.
Älä anna henkilöiden, jotka eivät työskentele koneella, koskettaa työkalua tai johtoa, ja pidä heidät poissa työskentelyalueelta. Tämä koskee etenkin lapsia.
5. Työkalujen säilyttäminen
Työkalut, joita ei parhaillaan käytetä, tulee säilyttää kuivassa ja lukittavassa paikassa.
6. Älä käytä liikaa voimaa työkalua käyttäessäsi.
Kone tekee parempaa jälkeä sillä nopeudella, jolle se on suunniteltu.
7. Käytä oikeita työkaluja.
Älä yritä käyttää pieniä työkaluja silloin, kun tarvitaan suuria.
Älä käytä työkaluja tarkoituksiin, joihin niitä ei ole suunniteltu. Älä käytä esimerkiksi vannehoja puiden oksien tai juurten sahaamiseen.
8. Käytä oikeita vaatteita.
Älä käytä koruja tai löysiä vaatteita koneella työskennellessäsi, sillä ne voivat juuttua koneeseen.
Kun työskentelet ulkona, suositellaan luistamattomia jalkineita.
Käytä hiusverkkoa, jos hiuksesi ovat pitkät.
9. Käytä suojavarusteita.
Käytä suojalaseja.
Käytä kasvosuojusta, jos sahat pölyäviä materiaaleja.
10. Kytke pölynpoistolaitte.
Jos koneen mukana tulee pölynpoistolaite, varmista, että se on kytketty oikein ja että sitä käytetään oikein.
11. Varo johtoa.
Älä koskaan vedä johdosta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta, vaan pidä kiinni pistokkeesta. Pidä johto poissa kuumista paikoista, öljystä ja terävistä reunoista.
12. Työskentele turvallisesti.
Käytä aina mahdollisuuksien mukaan ruuvipenkkiä kiinteän työkappaleen kiinnittämiseen, koska se on paljon turvallisempaa.
13. Älä kurkottele.
Seiso tukevasti molemmilla jaloilla ja säilytä hyvä tasapaino.

14. Pidä työkalut kunnossa.
Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina, koska niiden käyttö on silloin turvallisempaa ja tulokset parempia.
Noudata voitelua ja lisävarusteiden vaihtoa koskevia ohjeita.
Tarkista työkalujen johdot säännöllisin väliajoin. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on korjattava valtuutetussa huoltoliikkeessä.
Tarkista jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja vaihda ne tarvittaessa (jos ne ovat vaurioituneet).
Pidä kahvat puhtaina ja kuivina ja poista niistä öljy ja rasva.
15. Irrota työkalujen pistokkeet.
Jos et käytä työkalua, aiot huoltaa sitä tai vaihtaa lisävarusteita (teriä yms.), pistoke on ensin irrotettava pistorasiasta.
16. Poista säätötyökalut.
Tarkista aina ennen koneen käynnistämistä, että kaikki työkalut on poistettu.
17. Vältä tahatonta käynnistystä.
Tarkista, että katkaisin on off-asennossa, kun kytket pistokkeen pistorasiaan.
18. Käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja johtoja.
Käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja johtoja, jos työkalua käytetään ulkona.
19. Ole huolellinen!
Ole huolellinen, käytä tervettä järkeä äläkä käytä konetta, kun olet liian väsynyt.
20. Tarkista, onko koneessa vaurioituneita osia.
Ennen kuin jatkat työkalun käyttöä, sinun on varmistettava, että työkalu toimii oikein.
Tarkista liikkuvien osien asetukset ja muut koneen toimintaan vaikuttavat tekijät.
Vaurioituneet osat on korjautettava tai vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei käyttöohjeessa muuta mainita.
Vialliset katkaisimet on vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä.
Älä käytä työkalua, ellei katkaisin pysty käynnistämään tai sammuttamaan konetta.
21. Varoitus: Jos käytät muita kuin tässä käyttöohjeessa suositeltuja lisävarusteita, on olemassa loukkaantumisriski.
22. Anna pätevän ammattilaisen korjata koneesi.
Tämä työkalu on asianmukaisten turvamääräysten mukainen. Korjauksia saavat tehdä vain pätevät ammattilaiset, jotka käyttävät alkuperäisiä osia. Muuten seurauksena voi olla välitön vaara käyttäjälle.

Tekniset tiedot

Tuotenro	20097	-0119
.....		LBH 150
Syöttö alas		Puoliman.
Vannekoko	mm	1735x13x0,9
Pyöreän mat. katkaisu maks.	mm	150
Nelik.mat. katkaisu maks.	mm	150x125
Kulmaviiste		0°-45°-60°
Ruuvipuristin		Man.
Vannenopeus	m/min	65
Köyttöjännite	V	24
Moottorijännite	V	230V 1-vaihe 50Hz
Moottoriteho	kW	0,37
Nimellisvirta	A	1,6
Jäähdytysnestepumppu	kW	50
Jalusta		Sis.
Paino	kg	78



LUETTELO SÄHKÖKOMPONENTEISTA

Nro	Nimi	Kuvaus	Valmistaja	Merkintä	Nro	Nimi	Kuvaus	Valmistaja	Merkintä
T01	B0X1	Säätörasia (304x72x70) ABS	CVM	CE IP55	T06	SB2	Nollayskytkin, 3A	Telemecanique XB7-EA2	CE
T02	M1	Sahan moottori 22015007, 1-vaihe	CYM	CE	T07	SQ2	Mikrokatkaisin	20.5A 125/250Vac	CE
T03	112	Moottori - jäähdytys- ainepumppu 220V, 50HZ. 1-vaihe	CYM	CE	T08	SQ3	I-katkaisin, 3A	Telemecanique XB7-E13361	CE
T04	SSI	Hätäkatkaisin 6A.500V	Chiao-Tein CT-BZA	CE	T09	B0X2	Metallilevy (260x70)	CM	CE
T05	SB3	Pumpun katkaisin 3A	Telemecanique XB7-ED21	CE	T10	0. LI	Rele	CYM	CE
					T11	PCB	PSB-kortti	J33-A1	CE



ENGLISH

Original instructions

SAFETY RULES

WARNING: When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury!

As with all machinery there are certain hazards involved with operation and use of the machine. Using the machine with respect and caution will considerably lessen the possibility of personal injury. However, if normal safety precautions are overlooked or ignored, personal injury to the operator may result. This machine was designed for certain applications only. We strongly recommends that this machine NOT be modified and/or used for any application other than for which it was designed. If you have any questions relative to its application DO NOT use the machine until you contact with us and we have advised you.

Read all the following instructions before attempting to operate this product and save these instructions!

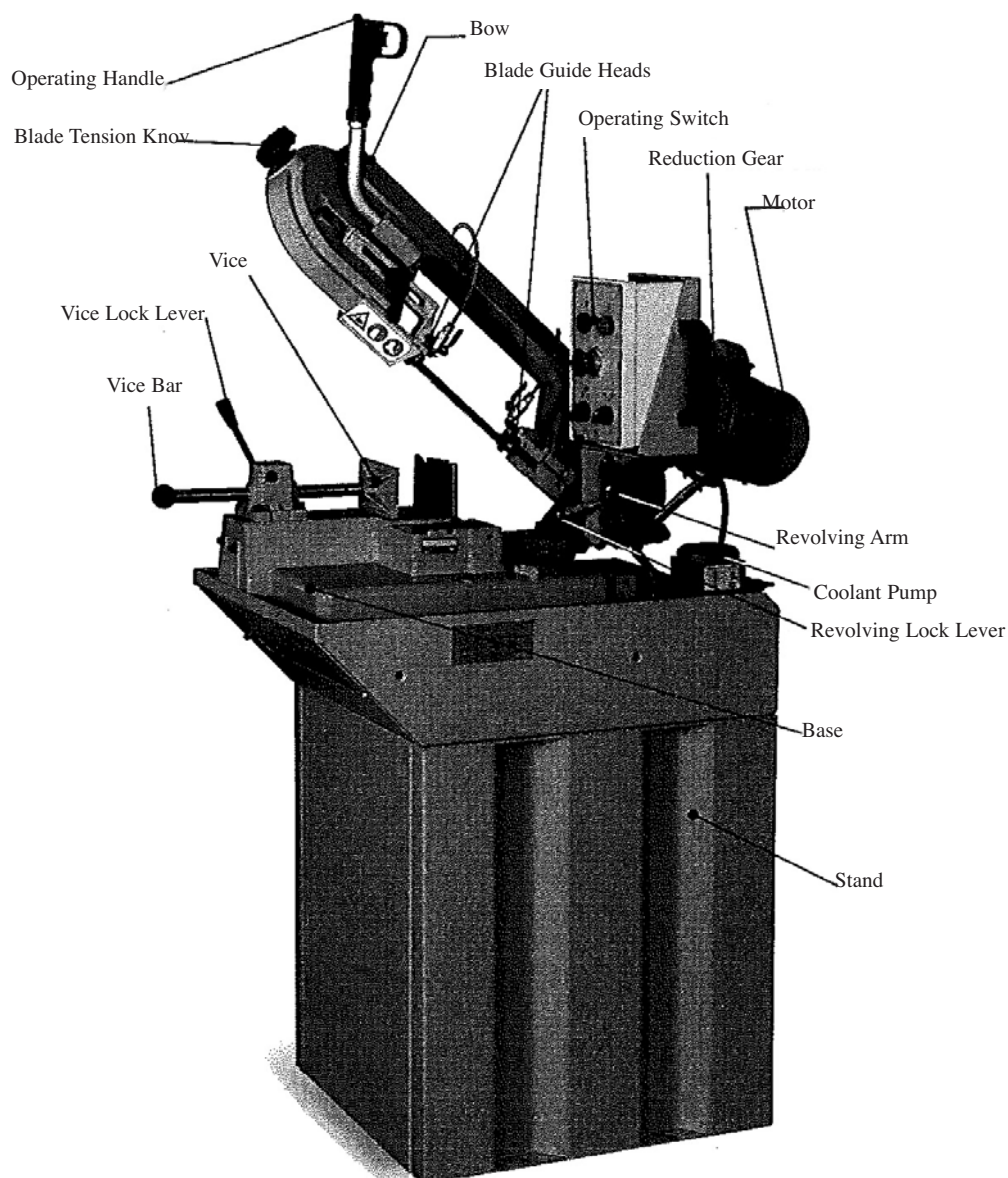
1. Keep work area clear
Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment
Do not expose tools to rain.
Do not use tools in damp or wet locations.
Keep work area well lit.
Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. Guard against electric shock
Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
4. Keep other persons away
Do not let persons, especially children not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
5. Store idle tools
When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place out of reach of children.
6. Do not force the tool
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use the right tool
Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
8. Dress properly
Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
Wear protective hair covering to contain long hair.
9. Use protective equipment
Use safety glasses.
Use face or dust mask if cutting operations create dust.
10. Connect dust extraction equipment
If device are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
11. Do not abuse the cord
Never yank the cord to disconnect it from the socket.
Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
12. Secure work
Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
13. Do not overreach
Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care
Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
Follow instructions for lubricating and changing accessories.
Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
Keep handles dry clean and free from oil and grease.
15. Disconnect tools
When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters disconnect tools from the power supply.
16. Remove adjusting keys and wrenches
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. Avoid unintentional starting
Ensure switch is in "off" position when plugging in.
18. Use outdoor extension leads
When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
19. Stay alert
Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
20. Check damaged parts
Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
Have defective switches replaced by an authorized service centre.
Do not use the tool if the switch does not turn it on -and off.
21. Warning
The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
22. Have your tool repaired by a qualified person
This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Specification

Art.no.	20097	-0119
.....		LBH 150
Down-feeding		Semi-man.
Belt dimension	mm	1735x13x0,9
Cross cutter round max.	mm	150
Cross cutter square max.	mm	150x125
Mitre.....		0°-45°-60°
Vice		Manual
Band speed	m/min	65
Supply voltage	V	24
Motor voltage.....	V	230V 1-phase 50Hz
Motor output	kW	0,37
Rated current.....	A	1,6
Coolant pump.....	kW	50
Support		Incl.
Weight	kg	78

PROFILE



ELECTRICAL PART LIST

Part No	Name	Description	Producer	Mark
T01	B0X1	Control Box (304x72x70) ABS	CVM	CE IP55
T02	MI	Saw Motor 22015007, 1 Phase	CYM	CE
T03	112	Coolant Pump Motor 220V, 50HZ. 1 Phase	CYM	CE
T04	SSI	Arrêt d'urgence 6A.500V	Chiao-Tein CT-BZA	CE
T05	SB3	Pump Switch 3A	Telemecanique XB7-ED21	CE

Part No	Name	Description	Producer	Mark
T06	SB2	O Switch (OFF) 3A	Telemecanique XB7-EA2	CE
T07	SQ2	Micro Switch 20.5A 125/250Vac		CE
T08	SQ3	I Switch 3A	Telemecanique XB7-E13361	CE
T09	B0X2	Metal plate (260x70)	CM	CE
T10	0. LI	Realy Relais	CYM	CE
T11	PCB	PCB Plate	J33-A1	CE

DELIVERING OF SPARE PARTS

Please Note: When ordering spare parts please always mention: Model of the machine, Serial number and Reference number of the part. **SHOULD REF. NUMBERS MISSING, NO SPARE PART WILL BE DELIVERED.**



LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

SAUGUMO TECHNIKOS TAISYKLĖS

ĮSPĖJIMAS: Naudojant elektrines stakles visada reikia laikytis pagrindinių saugumo technikos taisyklių gaisro, elektros smūgio ir operatoriaus traumų rizikai išvengti!

Ekspluatuojant bet kokias mašinas visada egzistuoja pavojus, susijęs su staklių veikimu ir eksploatacija. Tam tikra staklių eksploatacija ir saugumo taisyklių laikymasis leis sumažinti dirbančio su staklėmis personalo traumų galimybę. Tačiau įprastų saugumo priemonių ignoravimas gali sukelti operatoriaus traumas. Ši mašina yra skirta eksploatuoti tik tam tikrose jos naudojimo srityse. Mes primygtinai rekomenduojame NEMODIFIKUOTI šių staklių ir/arba nenaudoti jokioje kitoje naudojimo srityje, kuri nėra skirta šioms staklėms. Jei Jums iškils kokių nors klausimų dėl staklių panaudojimo, nepradėkite jų eksploatuoti, o susisiekite su mumis ir mes su malonumu Jums padėsime.

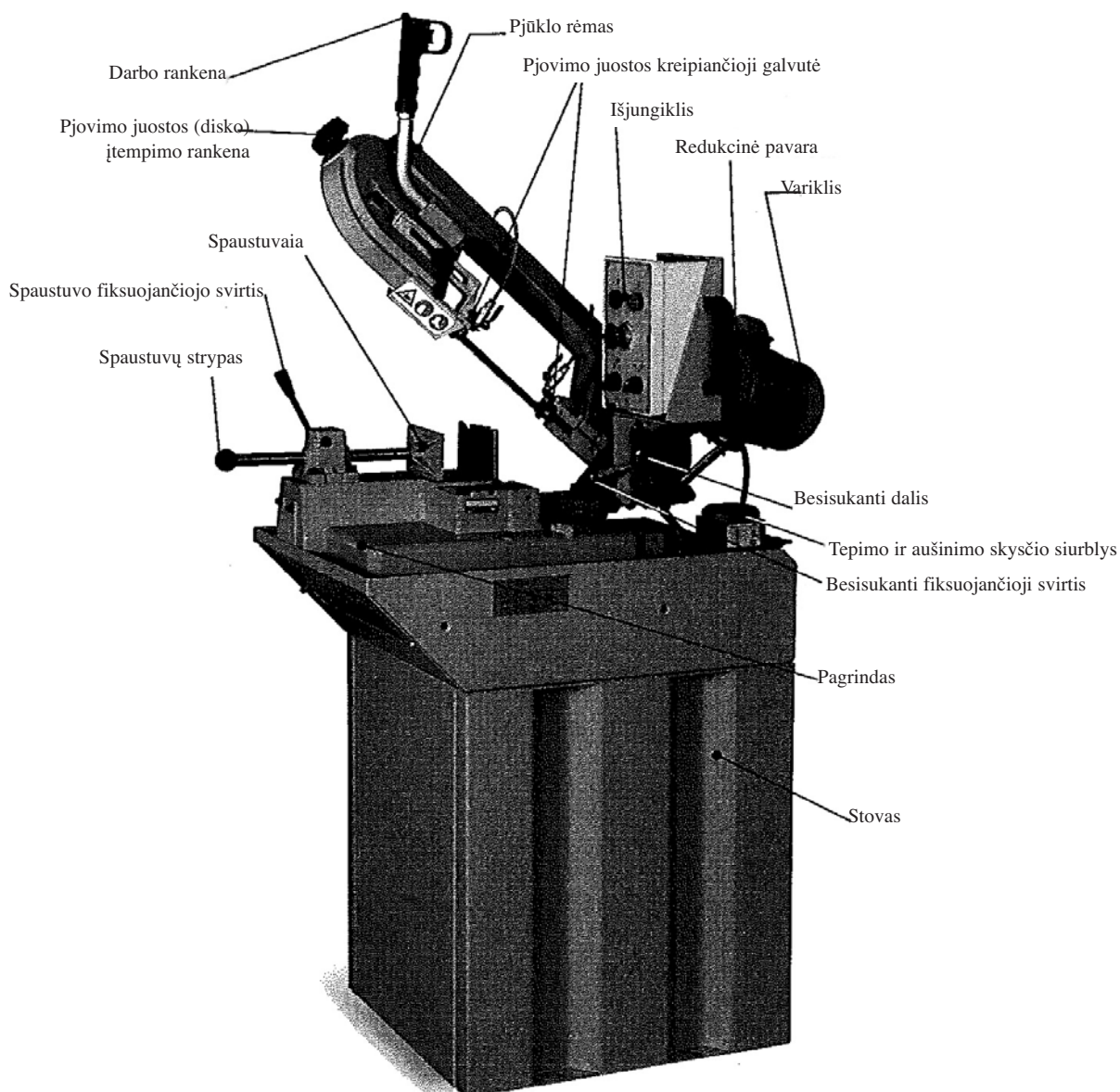
Prieš pradėdami dirbti su staklėmis perskaitykite visas toliau pateiktas instrukcijas ir išsaugokite jas!

- Darbo vieta turi būti švari.
Užterštos darbo zonos ir stalai gali sukelti traumas.
- Stebėkite darbo zonos aplinką.
Nepalikite neuždengtų staklių lyjant.
Nenaudokite staklių drėgnose vietose.
Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
Nenaudokite staklių arti degių skysčių ar dujų.
- Apsauga nuo elektros smūgio
Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais.
- Darbo vietoje neturi būti pašalinių žmonių.
Neleiskite pašaliniams žmonėms, ypač vaikams, nedalyvaujantiems darbo procese, liesti stakles ar prailgintuvą ir neleiskite jų į darbo vietą.
- Neveikiančių staklių sandėliavimas
Jei staklės nenaudojamos, jos turi būti sandėliuojamos sausoje rakamoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Dirbdami su staklėmis nenaudokite pernelyg didelės jėgos.
Darbą rekomenduojama atlikti greičiu, kuriam pritaikytos staklės.
- Tam tikrų įrankių naudojimas
Nenaudokite mažos galios įrankius darbui, kurį reikia atlikti didelės galios įrankiais.
Nenaudokite staklių darbams, kuriems atlikti jie nėra skirti; pavyzdžiui, nenaudokite juostinio pjūklų medžių šakoms ar medienai pjauti.
- Renkitės tinkamu būdu.
Nevilkėkite laisvų rūbų ar nenešioti juvelyrinių dirbinių, jie gali būti įtraukti judančių dalių.
Dirbant lauke rekomenduojama dėvėti neslystančią avalynę.
Ilgi plaukai turi būti surišti į kodą.
- Naudokite apsaugines priemones.
Naudokite apsauginius akinius.
Veidui apsaugoti naudokite kaukę ar apsaugantį nuo dulkių respiratorių, jei pjovimo metu atsiranda daug dulkių.
- Prijunkite dulkių rinktuvą.
Jei staklės yra skirtos dulkių rinkimo įrangai prijungti, užtikrinkite jos tinkamą prijungimą ir naudojimą.
- Teisingai naudokite laidus.
Niekada netraukite laido, norėdami jį ištraukti iš rozetės. Laikykite laidus toliau nuo šilumos šaltinių, alyvų ir aštrių kraštų.
- Saugus darbas
Kur tai įmanoma, naudokite veržtuvus ar spaustuvus ruošiniui užfiksuoti. Tai saugiau nei laikyti jį rankomis.
- Nepersitempkite.
Visą laiką būkite stabilioje padėtyje.

- Tinkamai stebėkite staklių būklę.
Pjovimo įtaisai turi būti aštrūs ir švarūs geresniam ir saugesniam darbui užtikrinti.
Laikykites papildomų prietaisų tepimo ir keitimo instrukcijų.
Reguliariai tikrinkite staklių laidus ir jų pažeidimo atveju suremontuokite tam tikslui skirtoje remonto dirbtuvėje.
Reguliariai tikrinkite prailgintuvus, ir pažeidimo atveju pakeiskite juos.
Rankenos turi būti sausas ir švarios, neužterštos alyvų ir tepalų.
- Staklių išjungimas
Jei staklės nenaudojamos, prieš jų ir papildomų prietaisų, pavyzdžiui, pjovimo juostų, diskų ir ašmenų, techninį aptarnavimą ir keitimą, išjunkite juos iš elektros maitinimo tinklo.
- Pašalinkite reguliavimo pleištus ir veržliarakčius.
Prieš įjungdami stakles visada patikrinkite, ar pašalinti reguliavimo pleištai ir veržliarakčiai.
- Venkite atsitiktinio paleidimo
Prijungdami stakles prie elektros tinklo įsitinkite, kad jungiklis yra „off“ (išjungta) padėtyje.
- Naudokite išorinius prailginimo laidus.
Jei staklės naudojamos lauke, naudokite tik prailgintuvus, kurie skirti naudojimui lauke ir būtent taip yra pažymėti.
- Būkite atsargūs
Visada stebėkite savo veiksmus, vadovaukitės sveiku protu ir nedirbkite su staklėmis būdami pavargę.
- Pažeistų dalių tikrinimas
Prieš audojant stakles kruopščiai patikrinti ir įsitikinti, kad jos veiks tinkamu būdu ir atliks savo funkcijas.
Patikrinkite visų judančiųjų dalių išlyginimą, jų sankabą, dalių pažeidimus, montavimą ir kitus veiksnius, kurie gali įtakoti dalių veikimą.
Aptvėrimas ar bet kokia kita dalis turi būti suremontuota ar pakeista tam tikrame remonto centre, jei kitaip nenurodyta eksploatacijos instrukcijoje.
Pažeisti jungikliai turi būti pakeisti tam tikrame remonto centre.
Nenaudokite staklių, jei jos neįsijungia ir neišsijungia.
- Įspėjimas
Papildomos įrangos ar prietaisų, nenurodytų šiose instrukcijose, naudojimas gali sukelti traumas.
- Jūsų stakles gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas.
Šios elektrinės staklės atitinka saugumo taisykles. Remontą privalo atlikti kvalifikuoti meistrai, naudodami originalias atsargines dalis, priešingu atveju neoriginalių dalių naudojimas gali sukelti naudotojo traumas.

Techniniai parametrai

Art.Nr	20097	-0119
.....		LBH 150
Padavimas žemyn.....		Pusiau rankinis
Juostos dydis	mm	1735x13x0,9
Pjauna apvalius ruošinius, maks.....	mm	150
Pjauna keturkampius ruošinius, maks.....	mm	150x125
Pjomias kampu		0°-45°-60°
Spaustuvas		Rankinis
Juostos greitis	m/min	65
Valdymo įtampa	V	24
Variklio įtampa	V	230V 1 fazė, 50Hz
Variklio galingumas.....	kW	0,37
Nominali srovė	A	1,6
Aušinimo skysčio pompa	kW	50
Stovas		yra
Svoris.....	kg	78



ELEKTRINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS

Dalies Nr.	Pavadinimas	Aprašymas	Gamintojas	Markė	Dalies Nr.	Pavadinimas	Aprašymas	Gamintojas	Markė
T01	B0X1	Valdymo skydelis (304x72x70) ABS	CVM	CE IP55	T06	SB2	Išjungiklis (OFF) 3A	Telemecanique XB7-EA2	CE
T02	M1	Staklių variklis 22015007, 1 Phase	CYM	CE	T07	SQ2	Mikrojungiklis	20.5A 125/250Vac	CE
T03	112	Siurblio variklis 220V, 50HZ, 1 Phase	<i>m</i>	CE	T08	SQ3	I Switch 3A	Telemecanique XB7-E13361	CE
T04	SSI	Avarinis stabdymas 6A.500V	Chiao-Tein CT-BZA	CE	T09	B0X2	Metalinė (260x70) plokštelė	CM	CE
T05	SB3	Siurblio išjungiklis 3A	Telemecanique XB7-ED21	CE	T10	0. LI	Relė	CYM	CE
					T11	PCB	Spausdinto montažo plokštė	J33-A1	CE

LATVISKI

Originālo instrukciju tulkojums

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS: lietojot elektroinstrumentus, vienmēr jāievēro drošības pamatnoteikumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un fizisku traumu risku!

Kā ar ikvienu mehānismu, ar darbmašīnas ekspluatāciju un lietošanu ir saistīti noteikti apdraudējumi. Darbmašīnas lietojums, to respektējot un ievērojot piesardzību, ievērojami samazinās fiziskas traumas iespēju. Savukārt, ja parastajiem drošības pasākumiem netiek pievērsta uzmanība vai arī tie tiek ignorēti, operators var gūt fizisku traumu. Šī darbmašīna ir konstruēta tikai noteiktam lietojumam. Mēs jo īpaši iesakām NEMODIFICĒT šo darbmašīnu un/vai nelietot to kādā citā nolūkā, kā vien tam, kādam darbmašīna paredzēta. Ja jums ir kādi jautājumi, kas attiecas uz darbmašīnas lietojumu, NESTRĀDAJIET ar to, iekams neesat ar mums sazinājies un saņēmis konsultāciju.

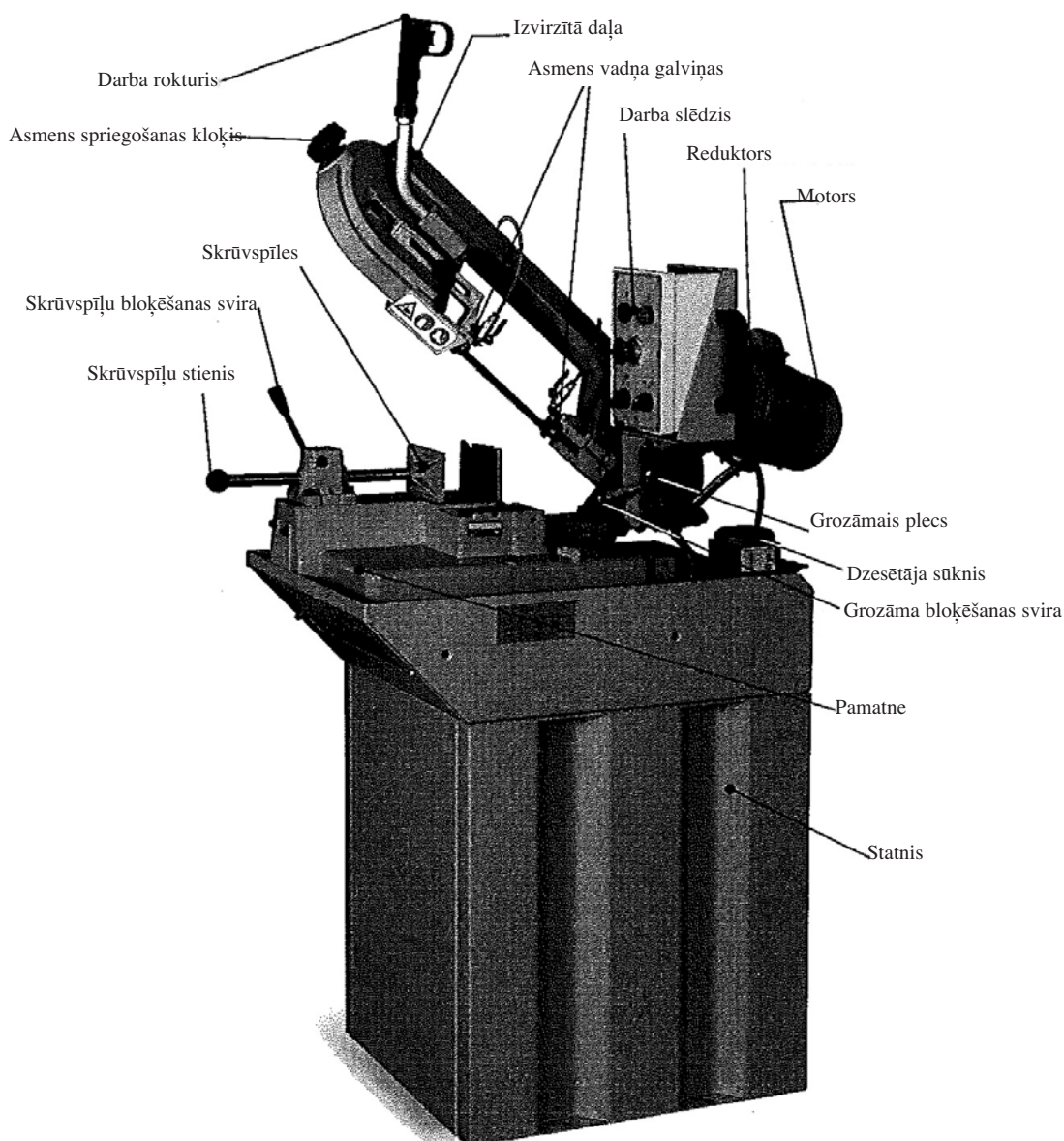
Pirms mēģināt sākt strādāt ar šo darbmašīnu, izlasiet visus turpmākos norādījumus un saglabājiet tos!

1. Uzturiet darba zonu tīru
Nekārtīgas darba zonas un darbaldāi provocē traumas.
2. Pievērsiet uzmanību darba zonas videi
Nepakļaujiet instrumentus lietus iedarbībai.
Nelietojiet instrumentus mitrās vai slapjās vietās.
Uzturiet darba zonu labi apgaismotu.
Nelietojiet instrumentus uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
3. Sargieties no elektriskā trieciena
Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām.
4. Turiet citas personas atstatu
Neļaujiet personām, īpaši bērniem, kas nav iesaistītas darbā, aizskart instrumentu vai pagarinājuma kabeli un turiet šīs personas atstatu no darba zonas.
5. Noglabājiet instrumentus, ko nelietojat
Kad instrumenti netiek lietoti, tie jāglabā sausā slēdzamā, bērniem nepieejamā vietā.
6. Neforsējiet darbu ar instrumentu
Tas veiks darbu labāk un drošāk, darbojoties sev paredzētajā ātrumā.
7. Lietojiet pareizo instrumentu
Nelieciet maziem instrumentiem veikt lielaudas instrumentu darbu.
Nelietojiet instrumentus tādā nolūkā, kādam tie nav paredzēti, piemēram, nezāģējiet ar ripzāģi koku zarus vai baļķus.
8. Ģērbieties atbilstoši
Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas, tās var ieraut kustīgajās daļās.
Strādājot ārpus telpām, ieteicams valkāt neslidošus apavus.
Valkājiet aizsargājošu matu apsegu, kas apņem garus matus.
9. Lietojiet aizsargaprīkojumu
Valkājiet aizsargbrilles.
Ja griešanas darbības rada putekļus, valkājiet sejas vai putekļu masku.
10. Pievienojiet putekļu nosūkšanas aprīkojumu
Ja ierīce ir paredzēta putekļu nosūkšanas un uztveršanas aprīkojuma pievienošanai, nodrošiniet, lai tāds tiktu pievienots un pienācīgi lietots.
11. Rīkojieties pareizi ar kabeli
Nekad neraujiet kabeli, lai atvienotu to no kontaktligzdas.
Turiet kabeli atstatu no karstuma avotiem, eļļas un asām malām.
12. Nostipriniet apstrādājamo detaļu
Apstrādājamās detaļas turēšanā pēc iespējas izmantojiet skavas vai skrūvspīles. Tas ir drošāk nekā turēt apstrādājamo detaļu ar roku.
13. Nesniedzieties pārlietu tālu
Vienmēr saglabājiet stabilitāti un līdzsvaru.

14. Rūpīgi uzturiet instrumentus
Uzturiet griežņinstrumentus asus un tīrus, lai to veiktspēja būtu labāka un drošāka.
Ievērojiet norādījumus par eļļošanu un piederumu maiņu.
Periodiski pārbaudiet instrumentus un, ja tie bojāti, nododiet sala-
bošanai licencētā apkalpes centrā.
Periodiski pārbaudiet pagarinājuma kabelus un, ja tie bojāti, nomainiet.
Uzturiet rokturus sausus un tīrus, bez eļļas un smērvielām.
15. Atvienojiet instrumentus
Kad instrumenti netiek lietoti, pirms to apkalpošanas un piederumu, tādu kā asmeņi, uzgaļi un griežņi, maiņas atvienojiet instrumentus no barošanas avota.
16. Noņemiet regulēšanas atslēgas un uzgriežņatslēgas
Izveidojiet ieradumu pirms instrumenta ieslēgšanas pārbaudīt, vai atslēgas un regulēšanas uzgriežņatslēgas ir noņemtas no instrumenta.
17. Izvairieties no netīšas iedarbināšanas
Pievienojot instrumentu barošanas avotam, pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.
18. Lietojiet ārtelpām paredzētus pagarinājuma kabelus
Kad instruments tiek lietots ārpus telpām, lietojiet tikai tādus pagarinājuma kabelus, kas paredzēti darbam ārpus telpām un ir attiecīgi marķēti.
19. Saglabājiet modrību
Vērojiet, ko darāt, lietojiet veselo saprātu un nestrādājiet ar instrumentu, ja esat noguris.
20. Pārbaudiet bojātās daļas
Pirms turpmākas instrumenta lietošanas rūpīgi pārbaudiet, vai tas darbosies pienācīgi un veiks tam paredzēto funkciju.
Pārbaudiet kustīgo daļu ieregulējumu, to savstarpējo saistību, daļu lūzumus, montāžu un ikvienu citu apstākli, kas var ietekmēt instrumenta darbību.
Bojāts aizsargs vai kāda cita daļa ir pienācīgi jāsalabo vai jānomaina licencētā apkalpes centrā, ja vien šajā lietošanas pamācībā nav norādīts citādi.
Bojāti slēdži jānomaina licencētā apkalpes centrā.
Nelietojiet instrumentu, ja slēdzis to neieslēdz vai neizslēdz.
21. Brīdinājums
Kāda cita piederuma vai palīginstrumenta lietojums, kas nav ieteikts šajā lietošanas pamācībā, var radīt fiziskas traumas risku.
22. Instrumenta labošanu uzticiet kvalificētai personai
Šis elektroinstruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificētas personas, lietojot oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā tas var ievērojami apdraudēt lietotāju.

Tehniskie dati

Art.Nr.	20097	-0119
.....		LBH 150
Lentes izmēri.....		Padeve
Juostos dydis.....	mm	1735x13x0,9
Zāģē apaļu maks.....	mm	150
Zāģē četršūra, maks.....	mm	150x125
Leņķa zāģēšana.....		0°-45°-60°
Skrūvspīles.....		Manuālas
Lentes ātrums.....	m/min	65
Manevrēšanas spriegums.....	V	24
Motora spriegums.....	V	230V 1-fāzes, 50Hz
Motor jauda.....	kW	0,37
Nominālā.....	A	1,6
Dzesēšanas šķidruma sūknis.....	kW	50
Statīvs.....		Iesk.
Svars.....	kg	78



ELEKTRODAĻU SARAKSTS

Daļas Nr.	Apraksts	Ražotājs	Marķēju ms	Daļas Nr.	Apraksts	Ražotājs	Marķēju ms
T01	B0X1 Kontrolkārbā (304x72x70) ABS	CVM	CE IP55	T06	SB2 0 slēdzis (IZSL.) 3A	Telemecanique XB7-EA2	CE
T02	MI Zāģa motors 22015007, 1 fāze	CYM	CE	T07	SQ2 Mikroslēdzis	20.5A 125/250Vac	CE
T03	112 Dzes. stūķņa motors 220V, 50HZ. 1 fāze	m	CE	T08	SQ3 I slēdzis 3A	Telemecanique XB7-E13361	CE
T04	SSI Avārijas slēdzis 6A.500V	Chiao-Tein CT-BZA	CE	T09	B0X2 Metāla plāksne (260x70)	CM	CE
T05	SB3 Sūķņa slēdzis 3A	Telemecanique XB7-ED21	CE	T10	0. LI Releja atbrīvotājs	CYM	CE
				T11	PCB PCB plāksne	J33-A1	CE

REZERVES DAĻU PIEGĀDE

Lūdzu, ievērojiet: pasūtīt rezerves daļas, lūdzu, vienmēr norādiet darbmašīnas modeli, sērijas numuru un daļas atsauces numuru. **JA ATSAUCES NUMURU TRŪKS, REZERVES DAĻAS NETIKS PIEGĀDĀTAS.**

NORSK

Øversettelse av den opprinnelige instruksjonene

Sikkerhetsanvisninger

Advarsel: Når du bruker elektriske verktøy bør grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges for å minske risikoen for brann, elektrisk støv og personskader.

Som med alle maskiner finnes det visse farer forent med bruke av maskinen. Om du bruker maskinen med forsiktighet og respekt minsker faren for eventuelle skader betraktelig. Hvis du ikke følger sikkerhetsanvisningene finnes det stor risiko for personskader. Denne maskinen er utformet for en spesifikk oppgave. Vi anbefaler at du IKKE endrer maskinen eller bruker maskinen til annet enn hva den er beregnet for. Er du usikker på hvordan du skal bruke maskinen skal du IKKE starte den, men kontakte oss for råd.

Les følgende instruksjoner før du begynner å bruke maskinen, og spar dem for senere bruk.

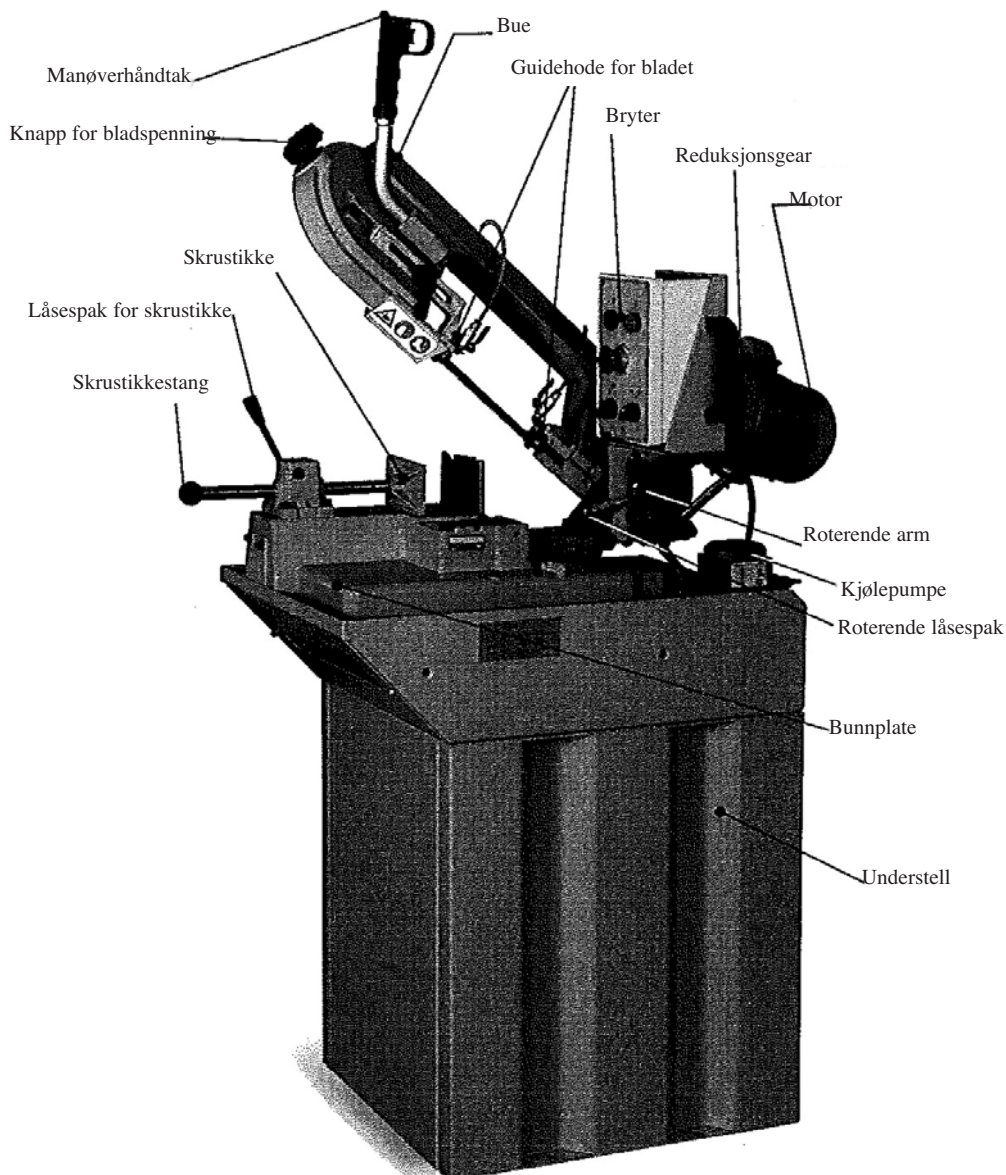
- Hold arbeidsområdet rent.
Rotete arbeidsflater og benker er en fare for sikkerheten.
- Ta vare på miljøet på arbeidsplassen.
Utsett ikke maskinen for regn.
Bruk ikke maskinen i fuktige miljøer.
Hold arbeidsområdet godt opplyst.
Bruk ikke maskinen i nærheten av lett antenkelige væsker eller gasser.
- Beskytt området mot elektriske støt.
Unngå kroppskontakt med jordede flater.
- Hold andre personer på avstand.
La ikke personer som ikke arbeider med maskinen ta i verktøyet eller ledningen, og hold dem vekk fra arbeidsområdet. Dette gjelder i første omgang barn.
- Oppbevare løse verktøy.
Maskiner som ikke brukes bør oppbevares på et tørt sted og låsbar plass.
- Tving ikke verktøyet.
Maskinen gjør en bedre jobb i den hastigheten den er beregnet for.
- Bruk riktig verktøy.
Forsøk ikke å bruke små verktøy der det trengs store.
Bruk ikke maskinen til det den ikke er utformet for. Bruk for eksempel ikke sirkelsager til å sage tregreiner eller stokker.
- Bruk riktige klær.
Bruk ikke smykker eller løst hengende klær ved arbeid med maskinen ettersom de kan sette seg fast i bevegelige deler.
Når du arbeider utendørs anbefales sklifrie sko.
Bruk hårmnett hvis du har langt hår.
- Bruk verneutstyr.
Bruk vernebriller.
Bruk ansiktsmaske hvis du sager materialer som danner støv.
- Koble støvfjerningsutstyr.
Om det medfølger støvfjerningsutstyr, pass på at den er skikkelig koblet og at den brukes på riktig måte.
- Vær forsiktig med ledning.
Dra aldri i ledningen når du skal trekke kontakten ut, men holde i kontakten. Hold ledningen borte fra varme, olje og skarpe kanter.
- Arbeid sikkert.
Hvis det er mulig, bruk skrustikke for å spenne fast arbeidsstykket ettersom det er mye sikrere.
- Strekk deg ikke.
Stå stødig på begge føttene og ha god balanse.

- Vedlikehold verktøyet og maskinen.
Hold skjæreverktøyet slipt og rengjort, ettersom de blir sikrere å bruke og gir et bedre resultat.
Følg instruksjoner for smøring og bytte av tilbehør.
Kontroller verktøyets ledning med jevne mellomrom. Om de er skadet skal de repareres av en autorisert person.
Kontroller skjøteledninger med jevne mellomrom og bytt dem ut ved behov (om de er skadet).
Hold håndtak tørre og rene, og hold dem rene for olje og fett.
- Koble ut maskinen.
Når du ikke bruker maskinen, skal utføre vedlikehold, eller bytte tilbehør (blad, bits osv.) må du dra ut kontakten fra uttaket først.
- Ta bort justeringsverktøy.
Kontroller alltid før du setter i gang maskinen at alle verktøy er tatt bort.
- Unngå ufrivillig start.
Kontroller at bryteren står i off-posisjon når du setter inn kontakten i nettuttaket.
- Bruk ledninger for utendørs bruk.
Bruk kun ledninger for utendørs bruk når maskinen brukes utendørs.
- Vær oppmerksom!
Vær oppmerksom, bruk sunn fornuft og bruk ikke maskinen når du er trøtt.
- Kontroller skadede deler.
Før du fortsetter å bruke maskinen må du kontrollere at verktøyet fungerer som de skal.
Kontroller innstillingene på de bevegelige delene eller andre faktorer som kan påvirke maskinens drift.
Skadede deler må repareres eller byttes ut av et autorisert verksted hvis ikke bruksanvisningen sier noe annet.
Defekte brytere må byttes ut av et autorisert verksted.
Bruk ikke maskinen hvis bryteren ikke kan starte eller stoppe maskinen.
- Advarsel: Om du bruker andre tilbehør enn de som anbefales i denne bruksanvisningen, finnes det en fare for at skader kan inntreffe.
- La en kvalifisert yrkesmann reparere maskinen din.
Dette verktøyet og denne maskinen følger relevante sikkerhetsregler. Reparasjoner bør kun utføres av kvalifisert yrkesmann som bruker originaldel, ellers kan følgende blir umiddelbar fare for brukeren.

Tekniske data

Art.nr.	20097	-0119
.....		LBH 150
Utførelse		Halv-man.
Bånddimensjon	mm	1735x13x0,9
Kapper rundt maks.....	mm	150
Kapper firkant maks.	mm	150x125
Gjæring.....		0°-45°-60°
Skrustikke		Manuelt
Båndhastighet	m/min	65
Manøverspenning	V	24
Motorspenning	V	230V 1-fas 50Hz
Motoreffekt.....	kW	0,37
Merkestrøm	A	1,6
Kjølevæskpumpe	kW	50
Stativ		Inkl.
Vekt	kg	78

PROFIL



LISTE OVER ELEKTRISKE KOMPONENTER

Nr	Navn	Beskrivelse	Produsent	Markering	Nr	Navn	Beskrivelse	Produsent	Markering
T01	B0X1	Styreboks (304x72x70) ABS	CVM	CE IP55	T06	SB2	Nullbrytere 3A	Telemecanique XB7-EA2	CE
T02	MI	Sagemotor 22015007, 1-fas	CYM	CE	T07	SQ2	Mikrobryter	20.5A 125/250Vac	CE
T03	112	Motor - kjølepumpe 220V, 50HZ. 1-fase	CYM	CE	T08	SQ3	1-bryter 3A	Telemecanique XB7-E13361	CE
T04	SSI	Nødstopp 6A.500V	Chiao-Tein CT-BZA	CE	T09	B0X2	Metallplate (260x70)	CM	CE
T05	SB3	Pumpebryter 3A	Telemecanique XB7-ED21	CE	T10	0. LI	Rele	CYM	CE
					T11	PCB	PCB-plate	J33-A1	CE



POLSKI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

ZALECENIA BHP

UWAGA: Podczas użytkowania elektronarzędzi, dla ograniczenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała, konieczne jest przestrzeganie podstawowych zasad dotyczących bezpieczeństwa!

Tak jak w przypadku wszystkich maszyn, podczas użytkowania niniejszej przecinarki występują pewne zagrożenia. Posługiwanie się maszyną z rozważą i ostrożnością ogranicza ryzyko nieszczęśliwych wypadków. Natomiast w przypadku nie przestrzegania lub ignorowania normalnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa ryzyko nieszczęśliwego wypadku zwiększa się. Niniejsza maszyna jest przeznaczona do konkretnych zastosowań. Dlatego usilnie zalecamy NIE DOKONYWAĆ w niej żadnych zmian, ani nie używać do innych zastosowań. W przypadku wątpliwości co do obszaru zastosowań NIE UŻYWAĆ maszyny przed skonsultowaniem się z nami i otrzymaniem odpowiedzi.

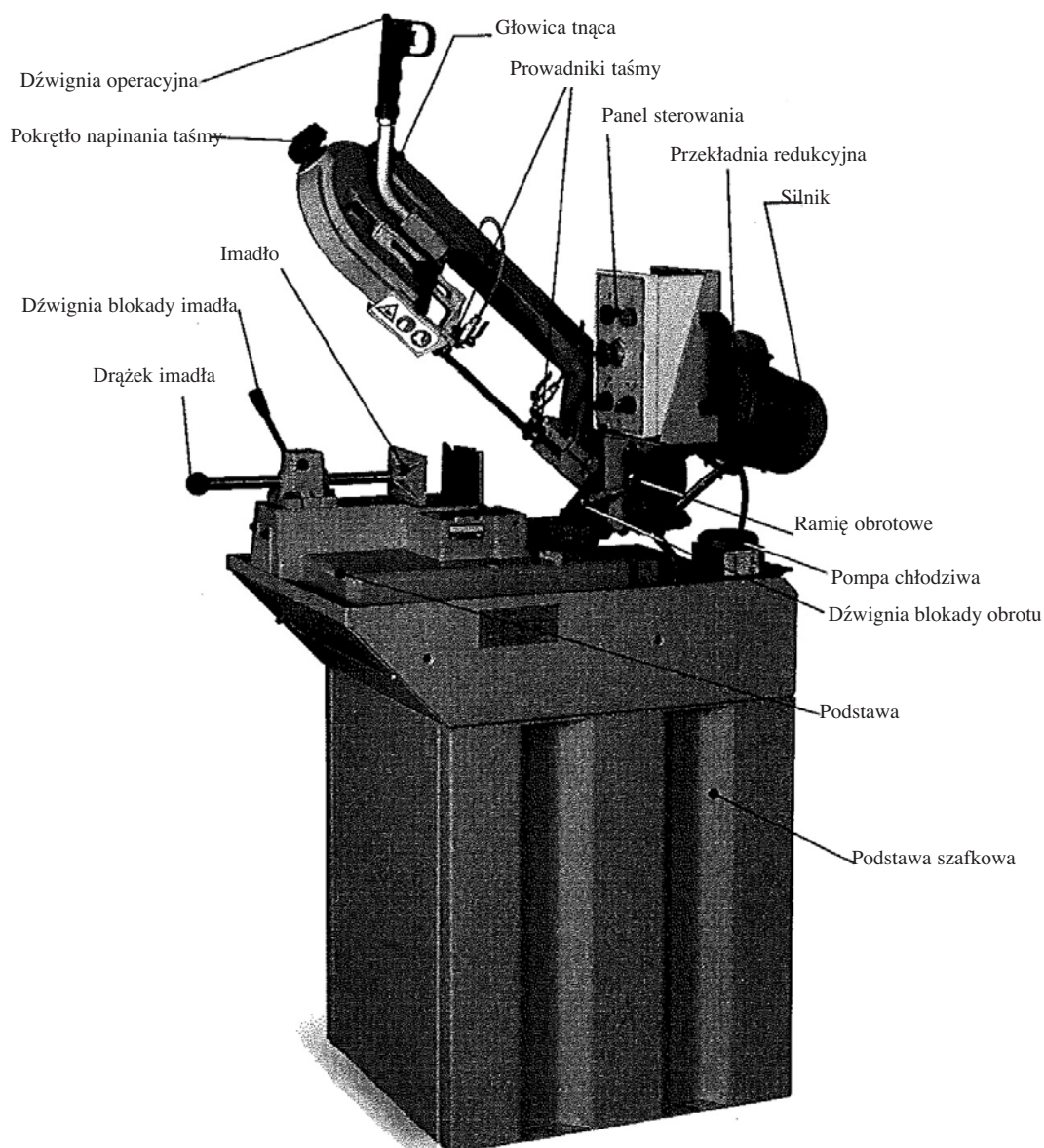
Przed przystąpieniem do użytkowania przecinarki przeczytać dokładnie całą instrukcję, a następnie zachować ją w bezpiecznym miejscu!

1. Utrzymywać miejsce pracy w czystości
Nieporządek w miejscu pracy sprzyja wypadkom.
2. Dbać o dobre warunki miejsca pracy
Nie narażać maszyny na deszcz.
Nie używać maszyny w mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach.
Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
Nie używać w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. Chronić się przed porażeniem prądem
Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub zerowanymi obiektami.
4. Nie dopuszczać do miejsca pracy osób postronnych
Nie pozwalać osobom postronnym, szczególnie dzieciom, na dotykanie narzędzia lub kabla zasilającego, i utrzymywać je z dala od miejsca pracy.
5. Jeżeli maszyna jest nieużywana
narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
6. Nie przeciążać maszyny
Praca będzie wykonana lepiej i bezpieczniej w zakresie mocy przewidzianej dla maszyny.
7. Używać właściwego narzędzia
Nie używać małych narzędzi do ciężkich prac.
Nie używać narzędzia do celów innych niż przewidziane; np. nie używać piły tarczowej do cięcia gałęzi lub kłód.
8. Nosić właściwą odzież
Nie nosić luźnej garderoby lub ozdób, które mogłyby zostać pochwycone przez ruchome części maszyny.
Przy pracy na zewnątrz zaleca się używać butów z podeszwą przeciwpoślizgową.
Przykrywać długie włosy.
9. Używać środków ochrony osobistej
Używać okularów ochronnych.
W przypadku występowania pylenia używać maski na nos i usta.
10. Korzystać z urządzeń odciągowych
Jeżeli maszyna posiada możliwość dołączenia do odciągu lub kolektora pyłu, należy zadbać, by urządzenia te były dołączone i prawidłowo używane.
11. Obchodzić się z kablem właściwie
Nigdy nie odłączać wtyczki od gniazdka przez pociąganie za kabel.
Utrzymywać kabel z dala od źródeł ciepła, olejów i ostrych obiektów.
12. Zamocować obrabiany przedmiot
Do mocowania przedmiotu, zawsze gdy tylko możliwe, używać ściszków śrubowych lub imadeł. Jest to bardziej bezpieczne niż używanie ręki.
13. Nie pochylać się zanadto nad maszyną
Zawsze stać pewnie na nogach i zachowywać równowagę ciała.

14. Wykazywać troskę o maszynę
Dla zwiększenia bezpieczeństwa i wydajności narzędzia powinny być zawsze naostrzone i czyste.
Przestrzegać zaleceń w zakresie smarowania i wymiany akcesoriów.
Okresowo kontrolować kabel zasilający, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zwrócić się o naprawę do autoryzowanego zakładu serwisowego.
Okresowo kontrolować przedłużacze, i wymieniać w przypadku stwierdzenia uszkodzenia.
Rękojeści utrzymywać suche, czyste i wolne od olejów i smarów.
15. Wyłączać maszynę
Gdy maszyna nie jest używana, a także przed czynnościami serwisowymi oraz przed wymianą akcesoriów, np. taśmy piłującej, odłączać maszynę od sieci zasilającej.
16. Zabierać narzędzia nastawcze i klucze
Wyrobić nawyk, aby zawsze przed włączeniem maszyny sprawdzać, czy zostały z niej zabrane wszystkie narzędzia nastawcze i klucze.
17. Nie dopuszczać do niespodziewanego startu maszyny
Przed dołączeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy wyłącznik zasilania jest w pozycji wyłączonej.
18. Używać przedłużaczy do użytku zewnętrznego
Gdy maszyna używana jest na zewnątrz, należy zawsze używać przedłużaczy z atestem do użytku zewnętrznego.
19. Zachować pełną świadomość
Myśleć o tym co się robi, i postępować zgodnie z rozsądkiem. Nie przystępować do pracy przy maszynie w stanie zmęczenia.
20. Sprawdzać czy nic nie jest uszkodzone
Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie sprawdzić maszynę, czy będzie prawidłowo pracowała spełniając przewidziane funkcje.
Skontrolować, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacinają się, czy żadna część nie jest pęknięta, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane, i czy nie występują inne okoliczności mogące zakłócić normalną pracę.
Uszkodzone osłony lub inne części winny być prawidłowo naprawiane lub wymieniane tylko przez autoryzowany serwis, chyba, że w instrukcji przewidziano inaczej.
Uszkodzone wyłączniki winny być wymieniane tylko przez autoryzowany serwis.
Nie używać maszyny, jeżeli jej wyłącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.
21. Ostrzeżenie
Użycie innych akcesoriów lub wyposażenia niż zalecane może stwarzać ryzyko urazów.
22. Naprawy maszyny powierzać wykwalifikowanym osobom
Niniejsza maszyna spełnia wymagania odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowane osoby, przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie powstaje zagrożenie dla użytkownika.

Dane techniczne

Nr art.	20097	-0119
.....		LBH 150
Posuw w dół		Częściowo ręczny
Rozmiar taśmy	mm	1735x13x0,9
Przecina materiał okrągły, do	mm	150
Przecina materiał kwadrat, do	mm	150x125
Skos cięcia.....		0°-45°-60°
Imadło		Ręczne
Prędkość taśmy	m/min	65
Napięcie sterowania	V	24
Napięcie zasil.	V	230V 1-faz., 50Hz
Moc silnika	kW	0,37
Prąd znamionowy	A	1,6
Pompa płynu chłodzącego.....	kW	50
Podstawa		Jest
Masa	kg	78



WYKAZ CZĘŚCI ELEKTRYCZNYCH

Part No	Name	Description	Producer	Mark
T01	B0X1	Control Box (304x72x70) ABS	CVM	CE IP55
T02	MI	Saw Motor 22015007, 1 Phase	CYM	CE
T03	112	Coolant Pump Motor 220V, 50HZ, 1 Phase	CYM	CE
T04	SSI	Emergency Stop 6A.500V	Chiao-Tein CT-BZA	CE
T05	SB3	Pump Switch 3A	Telemecanique XB7-ED21	CE

Part No	Name	Description	Producer	Mark
T06	SB2	0 Switch (OFF) 3A	Telemecanique XB7-EA2	CE
T07	SQ2	Micro Switch	20.5A 125/250Vac	CE
T08	SQ3	I Switch 3A	Telemecanique XB7-E13361	CE
T09	B0X2	Metal plate (260x70)	CM	CE
T10	0. LI	Relay Relais	CYM	CE
T11	PCB	PCB plate	J33-A1	CE

SVENSKA

Översättning av ursprunglig bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

Varning: När du använder elektriska verktyg bör grundläggande säkerhetsåtgärder alltid vidtas för att minska risken för brand, elektrisk chock och personskador.

Som med alla maskiner finns det vissa risker förenade med användande av maskinen. Om du använder maskinen med försiktighet och respekt minskar risken för eventuella skador avsevärt. Om du ignorerar säkerhetsanvisningarna finns det dock en stor risk för personskador. Den här maskinen är utformad för en specifik uppgift. Vi rekommenderar att du INTE ändrar maskinen eller använder maskinen till annat än vad den är utformad för. Om du är osäker på hur du ska använda maskinen ska du INTE starta maskinen, utan kontakta oss för rådgivning.

Läs följande instruktioner innan du börjar använda maskinen och spara dem för framtida bruk!

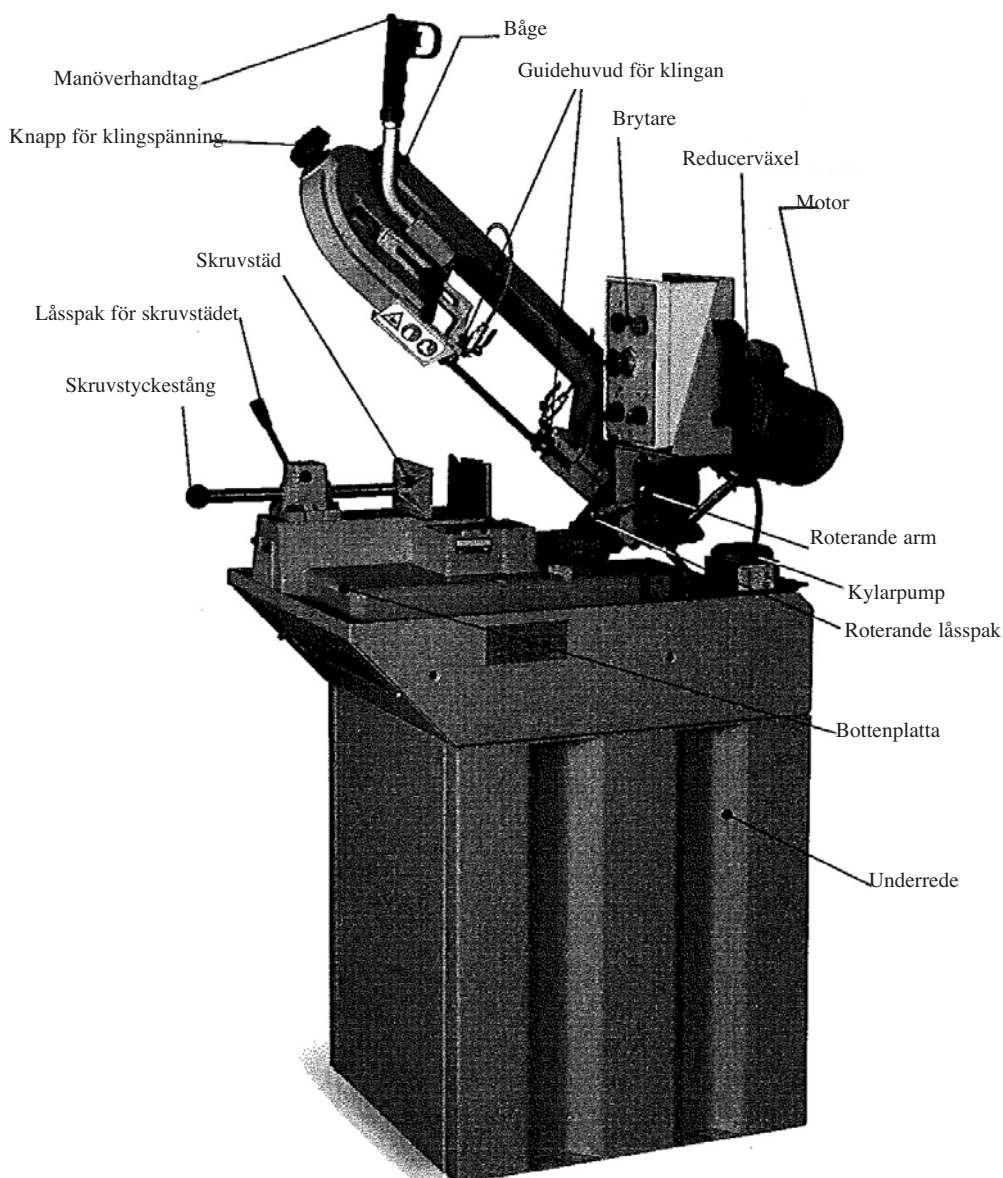
- Håll arbetsområdet rent.
Stökiga arbetsytor och bänkar är en säkerhetsrisk.
- Beakta arbetsområdets miljö.
Utsätt inte verktygen för regn.
Använd inte verktygen i fuktiga miljöer.
Håll arbetsområdet väl upplyst.
Använd inte verktygen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Skydda området mot elektriska stötar.
Undvik kroppskontakt med jordade ytor.
- Håll andra personer på avstånd.
Låt inte personer som inte arbetar med maskinen röra verktyget eller sladden och håll dem borta från arbetsområdet. Detta gäller i synnerhet barn.
- Förvara lösa verktyg.
Verktyg som inte används bör förvaras på en torr och låsbar plats.
- Tvinga inte verktyget.
Maskinen gör ett bättre arbete i den hastighet den är utformad för.
- Använd korrekt verktyg.
Försök inte använda små verktyg där det behövs stora.
Använd inte verktyg till det de inte är utformade för. Använd till exempel inte cirkelsågar till att såga trädgrenar eller stockar.
- Använd korrekt klädsel.
Använd inte smycken eller löst sittande kläder vid arbete med maskinen eftersom de kan fastna.
När du arbetar utomhus rekommenderas halksäkra skor.
Använd hårnät om du har långt hår.
- Använd skyddsutrustning.
Använd skyddsglasögon.
Använd ansiktsmask om du sågar material som skapar damm.
- Anslut dammborttagningsutrustning.
Om det medföljer dammborttagningsutrustning, se till att den är ordentligt ansluten och att den används på rätt sätt.
- Var försiktig med sladden.
Dra aldrig i sladden när du ska dra ut kontakten ur uttaget utan håll i kontakten. Håll sladden borta från värme, olja och vassa kanter.
- Arbeta säkert.
Om möjligt bör du alltid använda skruvstället för att spänna fast arbetsmaterialet eftersom det är mycket säkrare.
- Sträck dig inte.
Stå stadigt på båda fötterna och ha god balans.

- Underhåll verktygen.
Håll skärverktyg slipade och rengjorda eftersom de blir säkrare att använda och ger ett bättre resultat.
Följ instruktioner för smörjning och byte av tillbehör.
Kontrollera verktygens sladdar med jämna mellanrum. Om de är skadade ska de lagas av en auktoriserad verkstad.
Kontrollera förlängningssladdar med jämna mellanrum och byt ut dem vid behov (om de är skadade).
Håll handtag torra och rena och håll dem rena från olja och fett.
- Koppla ur verktyg.
När du inte använder ett verktyg, ska utföra underhåll eller byta tillbehör (klingor, bits osv.) måste du dra ut kontakten ur uttaget först.
- Ta bort justeringsverktyg.
Kontrollera alltid innan du sätter igång maskinen att alla verktyg är borttagna.
- Undvik oavsiktlig start.
Kontrollera att brytaren står i off-position när du sätter in kontakten i nätuttaget.
- Använd sladdar för utomhusbruk.
Använd endast sladdar för utomhusbruk när verktyget används utomhus.
- Var uppmärksam!
Var uppmärksam, använd ditt sunda förnuft och använd inte maskinen när du är för trött.
- Kontrollera skadade delar.
Innan du fortsätter att använda verktyget måste du kontrollera att verktyget fungerar som det ska.
Kontrollera inställningarna på de rörliga delarna eller andra faktorer som kan påverka maskinens drift.
Skadade delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad reparationsverkstad om inte bruksanvisningen säger annat.
Defekta brytare måste bytas ut av en auktoriserad reparationsverkstad.
Använd inte verktyget om brytaren inte kan starta eller stänga av maskinen.
- Varning: Om du använder andra tillbehör än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen finns det en risk för att skador kan inträffa.
- Låt en kvalificerad yrkesman reparera din maskin.
Det här verktyget efterföljer relevanta säkerhetsregler. Reparationer bör endast utföras av kvalificerade yrkesmän som använder originaldelar, annars kan följden bli omedelbar fara för användaren.

Tekniska data

Art.nr.	20097	-0119
.....		LBH 150
Utförande.....		Halv-man.
Banddimension	mm	1735x13x0,9
Kapar runt max.	mm	150
Kapar fyrkant max.	mm	150x125
Gering.....		0°-45°-60°
Skruvstycke		Manuellt
Bandhastighet	m/min	65
Manöverspänning	V	24
Motorspänning	V	230V 1-fas 50Hz
Motoreffekt.....	kW	0,37
Märkström	A	1,6
Kylvätskepump.....	kW	50
Stativ		Inkl.
Vikt.....	kg	78

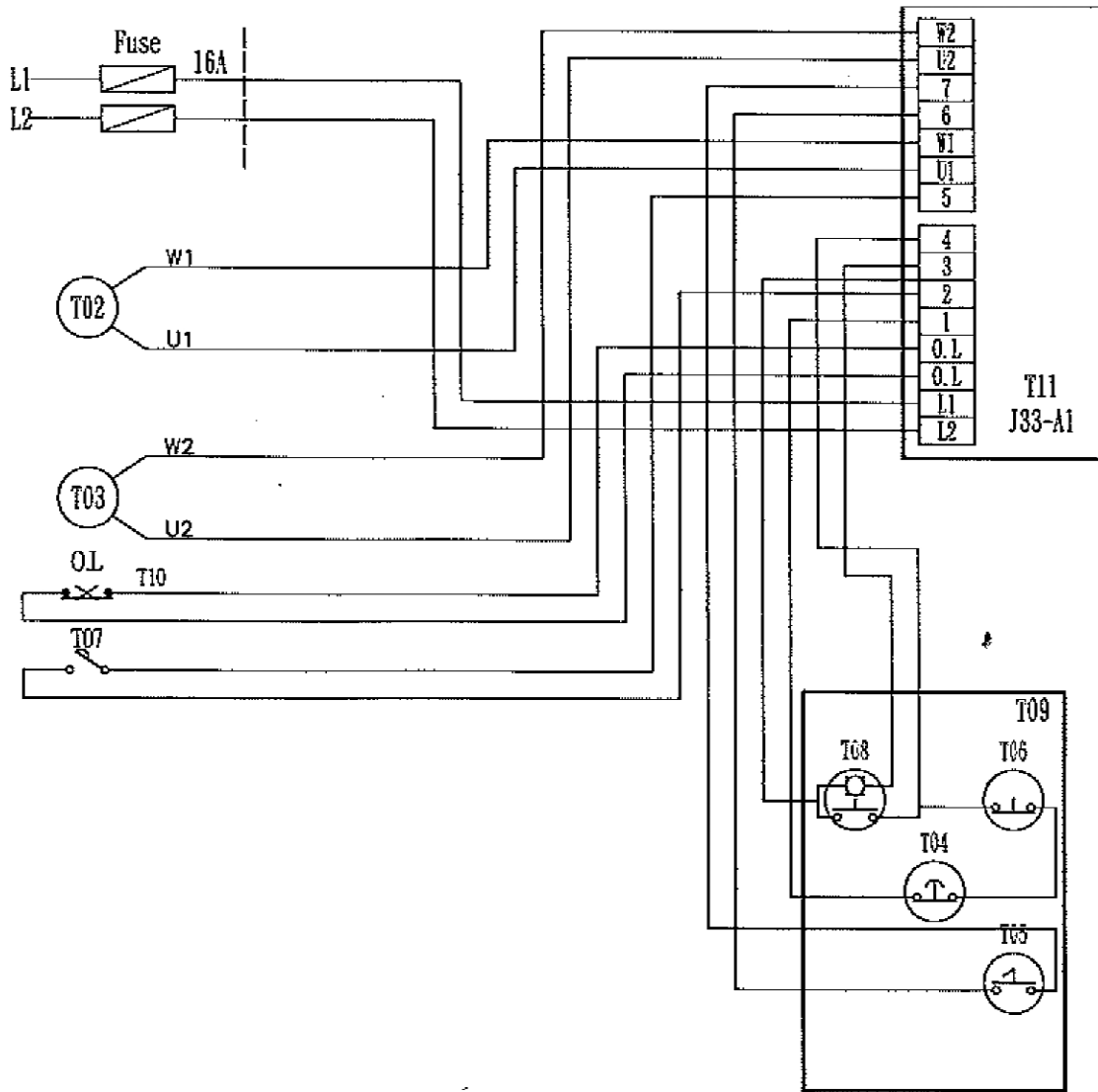
PROFIL



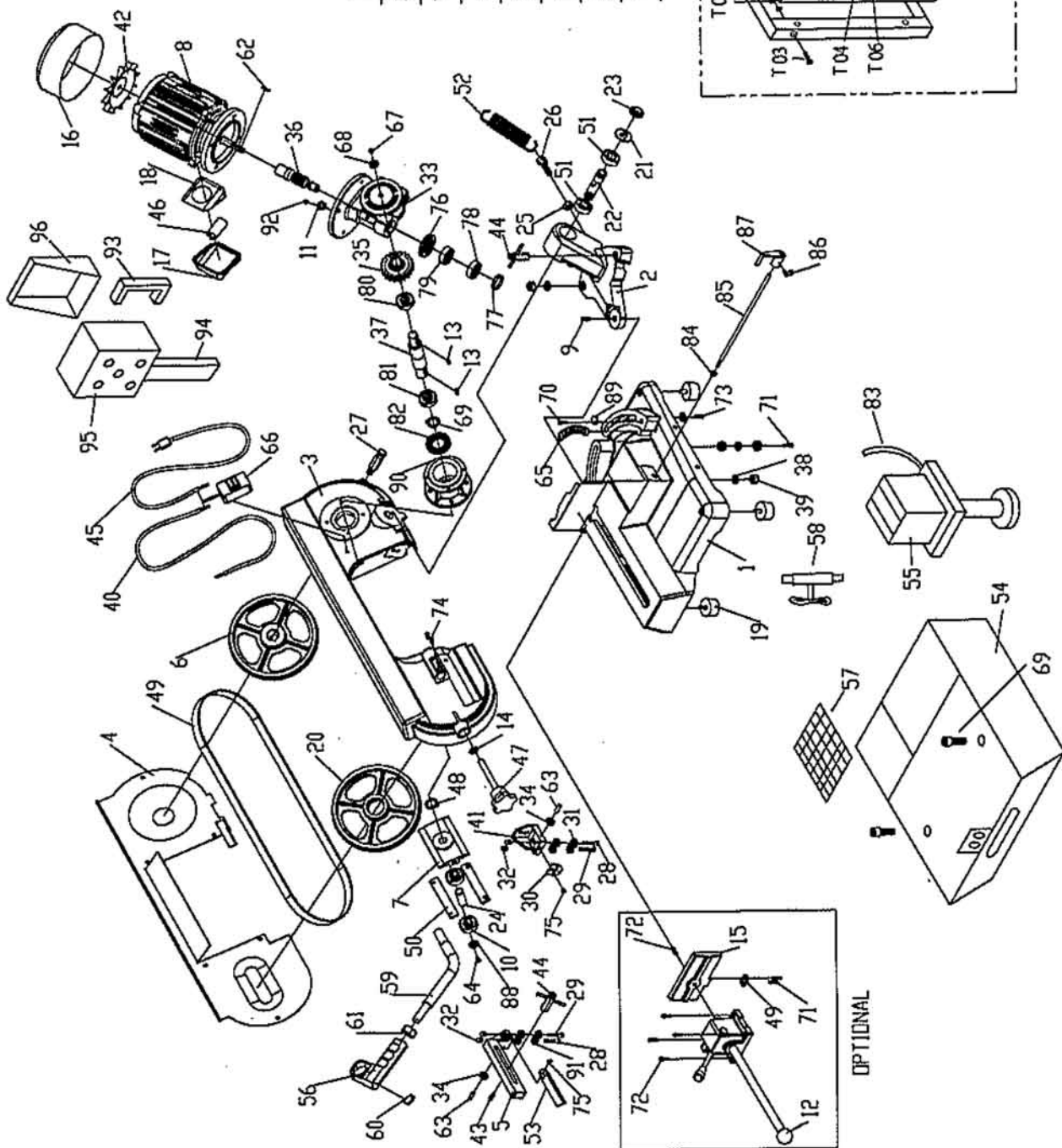
LISTA ÖVER ELEKTRISKA KOMPONENTER

Nr	Namn	Beskrivning	Producent	Markering	Nr	Namn	Beskrivning	Producent	Markering
T01	B0X1	Styrlåda (304x72x70) ABS	CVM	CE IP55	T06	SB2	Nollbrytare 3A	Telemecanique XB7-EA2	CE
T02	MI	Sågmotor 22015007, 1-fas	CYM	CE	T07	SQ2	Mikrobrytare	20.5A 125/250Vac	CE
T03	112	Motor - kylarpump 220V, 50HZ. 1-fas	<i>m</i>	CE	T08	SQ3	I-brytare 3A	Telemecanique XB7-E13361	CE
T04	SSI	Nödstopp 6A.500V	Chiao-Tein CT-BZA	CE	T09	B0X2	Metallplatta (260x70)	CM	CE
T05	SB3	Pumpbrytare 3A	Telemecanique XB7-ED21	CE	T10	0. LI	Relä	CYM	CE
					T11	PCB	PCB-platta	J33-A1	CE

CIRCUIT DIAGRAM



EXPLODED VIEW



Parts list

ref. no.	parts name	Q'ty
T01	standleg(front & rear)	2
T02	standleg(left & right)	2
T03	square neck bolt	8
T04	washer	12
T05	Hex nut	8
T06	Hex.Bolt	4



PARTS LIST

No.	Q'ty	Description	No.	Q'ty	Description	No.	Q'ty	Description
1	1	Base	33	1	Transmission gear set	65	1	Scale
2	1	Miter plate	34	2	Bearing	66	1	Switch
3	1	Body frame	35	1	Transmission gear	67	1	Screw
4	1	Body cover				68	2	Washer
5	1	Arm	36	1	Worm gear	69	1	Screw
			37	1	Axis	70	2	Screw
6	1	Motor flywheel	38	2	Washer			
7	1	Block blade tension	39	2	Nut	71	2	Screw
8	1	Motor	40	1	Electrical cable	72	4	Screw
9	1	Pin				73	1	Screw
10	2	Bearing	41	1	Fixed blade guide plate	74	2	Screw
			42	1	Motor fan	75	1	Screw
11	1	Gasket	43	1	Screw			
12	1	Quick grip vise	44	1	Bolt	76	1	Oil seal 25x37x7#
13	1	Key	45	1	Electrical cable	77	1	Oil seal 35x7#
14	1	Washer				78	1	Bearing 6202#
15	1	Vice jaw 45	46	1	Condenser	79	1	Bearing 6805#
			47	1	Handwheel	80	1	Bearing 6006#
16	1	Motor rear cover	48	1	C-ring			
17	1	Cable cover, up	49	1	Saw blade	81	1	Bearing 6006#
18	1	Cable cover, down	50	1	Block	82	1	Oil seal 30x55x8#
19	4	Pad				83	1	Water Pipe
20	1	Return flywheel	51	1	32004 bearing	84	1	Nut M10
			52	1	Spring	85	1	Rod stock stopå
21	1	Washer	53	1	L. Bladeguard			
22	1	Axis	54	1	Base	86	1	Buterfly screw
23	1	Nut	55	1	Pump	87	1	Stock
24	1	Blade sheet shaft	56	1	Handle	88	1	Gasket
25	1	Nut	57	1	Web	89	1	Eccentric washer
			58	1	Valve	90	1	Gear base
26	1	Spring connection	59	1	Handle shelf			
27	1	Spring axis	60	1	Micro switch	91	1	Bearing 607#
28	2	Bias axis				92	1	Screw
29	2	Bias axis	61	1	Nut	93	1	Handle
30	1	Rust plate	62	1	4 mm key	94	1	Bracket
			63	1	Pin	95	1	Switch Set
31	8	Bearing 607	64	1	Screw	96	1	Fixed Seat
32	4	Nut						



EF-overensstemmelseerklæring
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EC-Declaration of conformity
EK atitikimo deklaracija

Producentens navn, adresse, tlf.nr/faxnr. / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Valmistajan nimi, osoite, puh. / fax-nro. /
Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas
Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. /
Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Gamintojo pava-
dinimas, adresas, telefonas/faksas

Metal cutting band saw machine LBH 150 20097-0119

Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: /
Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: /
Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t.
2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC, 2006/42/EC

Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder: / Tootmisel on järgitud järnevaid harmoni-
seerivaid standardeid: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Manufacturing is done in accordance with the
following EC-directive: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus:
EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2007, EN 61000-6-2:2005, EN 13898:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 14121-2:2007

Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriserede organ/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimi-
ne on tehtud järgnevalt mainitud organi / ettevõtte poolt: / Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toi-
mesta: / Compulsory / voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje
atliktas privalomas / savanoriškas testas:

SGS TAIWAN LTD.

Ansvarlig for teknisk dokumentation: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa,
nimi ja osoite: / Responsible for technical documentation, name and address: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir
adresas:

Zoran Slipac, Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Undertegnede forsikrer at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav: / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud too-
ted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimuk-
set. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas pro-
duktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus.

Dato / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Data
2020-10-29

Underschrift / Ametikoht / Allekirjoitus /
Signature / Užimamos pareigos

Zoran Slipac

Befattning / Allkiri / Position / Parašas

Chief Executive Officer

Namnfortyldigende / Nime selgitus / Nimen
silvėnėnis / Parašo atšifravimas



EK atbilstības deklarācija
EU-deklarācija om overensstemmelse
Deklaracja zgodności UE
EG-Försäkran om överensstämmelse

Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax /
Tillverkarens namn, adress, tel / fax.nr:

Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beskrivelse av produkter: Merke, typbetegnelse, serie nr etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serie nr etc.

Metal cutting band saw machine LBH 150 20097-0119

Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende EU-direktive: /
Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:

2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC, 2006/42/EC

Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:

EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2007, EN 61000-6-2:2005, EN 13898:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 14121-2:2007

Sekojošajā registrētajā institūcijā / uzņēmumā veikts obligātais / brīvprātīgais tests: / Obligatorisk / frivillig test er gjort hos nedestående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji / przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe / nieprzymusowe testowanie: / Obligatoriskt/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:

SGS TAIWAN LTD.

Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:

Zoran Slipac, Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām: / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav:

Data / Dato / Data / Datum

2020-10-29

Ieņemamais amats / Signature / Odszyfrowanie podpisu /
Underskrift

Zoran Slipac

Zoran Slipac

Paraksts / Position / Podpis / Befattning

Chief Executive Officer

Paraksta atšifrējums / Namnförtydligende /
Odszyfrowanie podpisu / Namnförtydligande

- DK** Båndsav i skæring i metal
- EE** Metallilintsaag
- FI** Vannesaha metallin sahaamiseen
- GB** Metal cutting band saw machine
- LT** Metalo pjovimo juostinės staklės
- LV** Metālgriešanas lentzāģis
- NO** Båndsåg for metall
- PL** Przecinarka taśmowa do metalu
- SE** Bandsåg för metall

